

# SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

## Dios macamin ixkahuasa caquilhtamacú

**1** <sup>1-2</sup> Dios ni kalhí ixlacatzúcut, y lata ni naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chatum ixmasuy; xlá na ni kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum ixtamapaksinán. <sup>3</sup> Xlá maktláhualh lata tú anán caquilhtamacú y ni huí caquilhtamacú tú ni catzinit la lacatzucunit. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxquinít ixlistacnicán lata tú anán y pihua jaé lilatamat mapálajli y limalacatzúquilh taxkáket tú natalilacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios litánulh taxkáket nima milh calilakaskoyú ixlatamatcán tí capakhtutá ixtalamana, y como la catzisiní catalatamalh tatzáksalh tamamixí y ni lá tamamixilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchalh chatum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket. Xlá milh camatancsaní ixtapuhuanan cristianos xlacata natalipahuán amá ixmasuy Dios tí ixlímín taxkáket. <sup>8</sup> Juan ni ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa tí ixlímín lilacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacalimalacahuani cristianos.

<sup>10</sup> Xlá milh caquilhtamacú xlacata natalamá nac ixcaquilhtamacú nima ixtlahuanit, pero tí calákmilh ni talakápasli. <sup>11</sup> Ni para ixtapakánat tamakhtínalh, amá pulataman nima ixlacsacnit napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamakhtínalh nac ixnacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos tí tacanájlalh ixtachihuín calimánulh ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhuí. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixlímaktuy porque Dios camaxquilh sasti ixtalacapastacni y talimácalh ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlímaktuy ni quitaxtú la xcam chatum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios tí ixtalatamanit tapálajli y la chatum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincatalatamán la catihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalakalhamán Dios y lalanca talacapastacni la quililatamatcán. Aquín cacxilhnítáu la Dios máxquilh ixlitihueke y ccatziyáu xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan lichihuínalh ixlacatincán cristianos y chuné ixmatlaní:  
—Huá jaé chixcú xaclichihuínán acxni cchuanín: “Quinkeſtalatilhá tunuj chixcú mas talipau masqui xlá siempre quiaclinit porque latamanit lata ya para xalakahuán.”

<sup>16</sup> Quilacatacán lhuhua tú tlahuanit y huak paxcatcatziniyáu porque xlá ni lakatzán mastá ixtalakalhamán. <sup>17</sup> Moisés quincamaxquín laclicuánit ixtapáksit Dios y scarancua lacasquín cakantáxtulh, pero Jesucristo quincamasinín la tancs nalakchanáu ixpaxtun Dios y como quincapaxquiyán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán.

<sup>18</sup> Nī huí cristiano tí acxilhnit Dios pero chastum ixkahuasa nima táxtulh nac ixpaxtún quincahuanín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá la Dios y acxtum tahuilinit ixtalacapastacni ixticú.

### Juan Bautista lichihuínán Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

<sup>20</sup> Juan nī tatakahlátokli y tancs cakálhtilh:

—Aquit nī huá.

<sup>21</sup> Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit nī Elías —cakálhtilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Nī para huá.

<sup>22</sup> —Catlahua litlán quilahuanú ticu huix. Pues tí quincamalakachanítan tacatziputún ticu huix. ¿Tucu cahuaniyáu milacata? ¡Quilahuanú! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

<sup>23</sup> Juan cakálhtilh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuínán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit ixtijia milatamatcán, porque mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakachanit fariseos takalasquinilh:

<sup>25</sup> —Para huix nī Cristo, nī para profeta Elías, nī para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunuya cristianos?

<sup>26</sup> —Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán catalamán chatum tí nī lakapasátit.

<sup>27</sup> Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit nī para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nactatxcuta nacmaxtuní ixtatunu —cakalhtikolh Juan.

<sup>28</sup> Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

### Jesús litánú borrego tí xokónán ixlacatin Dios

<sup>29</sup> Ixlíchali acxni Juan ácxilhli la Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cahuanilh xamakapitzi:

—¡Caxíhtit! Huá namá chixcú ama makenú talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litánú borrego tí ama xokónán ixlacatin

Dios. <sup>30</sup> Huá namá tí chuné xaclichihuínán: “Yaj makas ama maľacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkeſtatalihá, masqui xlá quiacpulanit porque latamanit canicxnihuá lata ni para xaclakahuán.”

<sup>31</sup> Aquit na ni xacacxcatzí para huá namá tí ixquincalakmimán, pero quimaľakachaca nacliakmununán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama calakmaxtú acxni nacalakchín. <sup>32</sup> Pero chí aquit tancs cmaľuloka cacxilhnit la táctalh nac akapún Espíritu Santo la tantum paloma y akchipanikolh ixtalacapaſtacni. <sup>33</sup> Amá quilhtamacú ni naj xacatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalakmaxtuyán, pero tí quilimapáksilh nacliakmununán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalaktactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapaſtacni huá namá chixcú tí putzamanáu y ama quincamaxquiyán ixliťlihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Aquit tancs cmaľuloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cacxilhnit la actánulh Espíritu Santo.

### Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín

<sup>35</sup> Ixlíchali ľitum, Juan pi aná ixcaťalaya chaťuy ixdiscípulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná paſarlapá lacatzú xlá acs lacánilh y cahuánilh:

—Huá namá ama ľitanú la borrego y ama xokonán quilacatacán ixlacatın Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuín la takaxmatkolh tú cahuánilh Juan, tatakókelh Jesús. <sup>38</sup> Pero Jesús acxni caxxilhli tí ixtakokemana talakáſpitli y cakalasquínilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalhtínalh.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —cakalhtikolh Jesús.

Xlacán tatáalh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxtakli amá catzisní. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán chaťum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú. <sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakasnitáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>42</sup> Simón táalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuima acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapaćuhuiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

### Jesús catachihuínán Felipe y Natanael

<sup>43</sup> Ixlíchali Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tatánoklhlh chaťum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:  
—Ctaka<sup>s</sup>nítáu tí ama quincalakmaxtuyán, amá tí talichihuínán  
ixlibrojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac  
Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálhtilh:

—Ni para ccanajlá para nac Nazaret taxtunit çatum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuiya.

<sup>47</sup> Astán ixchatuycán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhui<sup>m</sup>ana  
Jesús chihuínalh:

—Nachu min çatum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlicana macchaní  
ixtalacapastacni y ni caj chuta litanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Huanchi quima<sup>t</sup>laniya si ni quilakapasa? —kálhtilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ixyat ixtampin suja y Felipe ya  
ixtachihuinanán.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix xlicana Ixkahuasa Dios, huix pat  
quilamapaksiyáu aquín xalac Israel! —kalhtínalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco canajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampin suja? Pues  
lata chí cuaniyán xlacata pat cacxila mas laclanca quintascújut ni la jaé.

<sup>51</sup> Ama chan quilhtamacú pat lilacahuana<sup>n</sup>ana la ama taliquí akapún y aná  
ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit  
Xatalacsacni Chixcú.

### Jesús an nac aktum putamakaxtokni

**2** <sup>1</sup> Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu cachi<sup>q</sup>uín huanicán  
Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichiní  
astán. Ixnana Jesús na alh, <sup>2</sup> y xlá na huanica cacatáalh ixdiscípulos y  
acxtum talh nac putamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma  
vino tú ixtalikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakáspu<sup>t</sup>li ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús káltilh:

—Nana, ni lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú  
nacmatzuquí quintascújut.

<sup>5</sup> Ixnana ni caso tláhu<sup>a</sup>lh y cahuánilh amá tí ixtamakpitzim<sup>a</sup>na vino:

—Huixín catlahuátit lata tú naca<sup>h</sup>uaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nima  
ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuínán. Katunu jaé tlámanc  
ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup> Jesús cahuánilh amá tasacua xlacata  
huak catalimat<sup>a</sup>zámalh chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuí<sup>i</sup>lh amá laclanca  
tlámanc calimapáksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí macpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunit chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu tasacua, iixtalakxtapalinit y vino ixlanit! Como xlá ni ixcatzí ní ixtaxtunit, alh lacaputzá xalít kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup> —Lihua kama jaé vino, huix ni camakslhuekenita la talá xamapitzi pues canihuá nac putamakaxtokni pula makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit mastacán nima yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé nima mas itxtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nima lakxtapálih Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nima tláhuah, ixdiscipulos tacanájlah xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús catáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscipulos nac aktum cachiqún huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

**Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén**  
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhú ixtacuhuincán judíos nima ixtamakantaxtí cata cata, ixtalimapacuhú pascua y Jesús na alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin caxxilhi la ixtahuilana itstananin huacax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhuicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumín na ixtahuilana nac ixmesajcán. <sup>15</sup> Jesús ni matlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú huak stanánin na chuná ixuacaxcán, ixborregojcán; y tí ixtalakxtapalí tumín, catramakánilh ixtumincán y camakpuspítnilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas cahuanilh:

—Cacatamacxtútit jaé palomas. ¡Ni mimpustancán catlahuátit ixchic Quinticú!

<sup>17</sup> Ixdiscipulos talacapástacli amá tachihuín nima ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: “Ni cmatlaní la likamanancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí tãcxilhli tú tláhuah ni tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi catamacxtu jaé cristianos? Para Dios maxquinitán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

<sup>19</sup> —Para chú lacasquinátit, caquilicxilhui: Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichiní aquit ctlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años litlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix nalitlahuaya caj aktutu chichiní?

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín ni tamakacháxilh xlacata Jesús calitachihuínalh ixmacni acxni cahuanilh: “Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup> Pero acxni maknica Jesús y lacastacuanalh calinín

ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín y tacanájlahl xlacata ixquitaxtunít tú ixlichihuinanít Dios ixlacata nac Escrituras.

### Jesús calakapasa ixtalacapastacnicán huak cristianos

<sup>23</sup> Jesús çatláhuah lhuhua laclanca ixtascújut jaé nac xatacuhuíní pascua y lhuhua cristianos tacanájlahl xlacata xlá xlicana Dios ixmalakachanít. <sup>24</sup> Pero como xlá ixcalakapasa çatunu ixtalacpuhuancán, ni huak ixçacanajlaní tú ixtahuaní. <sup>25</sup> Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán çatunu nac ixnacujcán y ni ixmaclacasquín tí nalimakahchihuíní la ixtakalhí ixtayacán.

### Jesús tachihuínán Nicodemo

**3** <sup>1</sup> Ixlama çatum fariseo nima ixçatamapaksinán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup> Maktum çatzisní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios malakachanítán naquilamakalhchihuiniyáu porque ni huí tí tlan limalacahuainán laclanca ixtascújut la huix çatlahuaya para ni Dios maxquí ixlitihueke.

<sup>3</sup> Jesús ni machihuínikolh y huánilh:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí ni lakahuán ixlimaktuy ni lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>4</sup> —¿Nicolá nalakahuán ixlimaktuy çatum kolú? ¿Nicolá namá quitaxtú? ¿A poco çatum chixcú tlan tanupará nac ixpūlacni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

<sup>5</sup> —iTó! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata nitú limacuán la malakahuanín mintzé y mas tamaclacasquiní calakxtapalinín Dios mintalacapastacni y quitaxtú la calakáhuanti ixlimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios. <sup>6</sup> Huix catziya la çatum chixcú y çatum puscat tamaxquí ixmacnicán itskatakán y aná quitayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ilakahuán ixlistacni ixlimaktuy! <sup>7</sup> Huix ni cajicuantí para cuaniyán: “Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixlimaktuy.” <sup>8</sup> Porque jaé quitaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macaçsanán pero ni catziya nicu pakán ama, ni para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ni tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ipero lakahuán!

<sup>9</sup> —Ni cmakachakxí la ama quitaxtú tú quihuaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

<sup>10</sup> Jesús kálhtilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ni makachakxiya tú cuanimán? <sup>11</sup> Aquit clitachihuínamán tú ccatzí y tú cacxilhñit la quitaxtunít, pero huix ni canajlaya. <sup>12</sup> Para huix ni makachakxiya la ixlilakxtapalitcan ixlatamatcan cristianos çaquilhtamacú, ¿nicu

nalimākachakxiya para clitachihuinanán la tutanán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún nítí catzí la tutanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ctactanit.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum luhua xla bronce xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaca quiakxtokohuacacán <sup>15</sup> xlacata catihúa tí naquilipahuán namalacatzuquí aktum sasti lipaxáu latámat nima nicxni lakó.

### Dios calakalhamán ixcamán

<sup>16</sup> Porque Dios snun calakalhámalh ixcamán y ni para lakcátzalh Ixkahuasa namacamín caquilhtamacú xlacata nítí nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmáxtú ixlistacni y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat nima malacnú y nicxni lakó. <sup>17</sup> Dios malakáchalh chastum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacalakmáxtú tí ixtalaktzankanit, y ni milh camaxokoni ixtalakahincán cristianos.

<sup>18</sup> Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtalakahín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí ni canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankanit porque ama xokonán tú ni tlan tlahuanit. <sup>19</sup> Nac caquilhtamacú milh camalahuaní lanca taxkáket, pero luhua cristianos ni tatalacatzúhuilh y talh ní capaklhtutá xlacata nítí nacatzí ni tlan ixkasatcán. <sup>20</sup> Amá tí tlahúa tú ni tlan ni tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata ni nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalakahín. <sup>21</sup> Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihúa nacxila Dios maxquinit ixtalacapastacni acxni tlahúa aktum litlán.

### Juan Bautista lichihuinampará Jesús

<sup>22</sup> La tachihuinankolh Jesús amá chixcú catatáxtulh ixdiscipulos nac Jerusalén y catáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cakmúnulh cristianos. <sup>23-24</sup> Lata ya ixmanucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup> Maktum quilhtamacú ixdiscipulos Juan y chatum tunuj chixcú tzúculh talichihuínán xlacata Jesús mas tlan ixakmununán. <sup>26</sup> Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlichihuinanáu y tatánoklhti ixtampajan kalhtuchoko Jordán chí na tzucunit akmununán y mas luhua cristianos talakán.

<sup>27</sup> Juan cakálhtilh:

—Dios lata nac ixputáhuilh camaxquinit ixtascujutcán chatunu cristianos. <sup>28</sup> Aquit huata cmilh caxtlahuaní ixtijia xlacata huak natalakapasa y natatakoké; pues ni caktzonksuátit acxni cchahuanín:

“Aquit nī Cristo huata cminī caxtlahuaní ixtijia.”<sup>29</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka chaṭum kahuasa huata huá cacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá maṣqui xlá lakmakancán. Aquit ccaḥuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí la takokecán.<sup>30</sup> Xahuá huixín nī catziyátit xlacata laṭa ama talián quilhtamacú xlá maṣ amaca lipahuancán y aquit lakasút amaṭa quiaktzonksuacán.

### Jesús minītanchá nac akapún

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan lichihuínán tú acxilhnī caquilhtamacú; pero tí minītanchá talhmán caksputzalakó ixtalacapastacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún.<sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnī y tú kaxmatnī nac akapún, pero lhuhua nī tacanajlá ixtachihuín.<sup>33</sup> Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nīcxni akskahuinán y tancs maṣtá ixtalacapastacni.<sup>34</sup> Jaé chixcú malakachaca caquilhtamacú xlacata tlan naquincamaṣcaxcatziniyán ixtalacapastacni Dios porque Dios nī lakatzánilh maṣquí ixliskalala.<sup>35</sup> Quinticucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlītlīhueke ixtalacapastacni nīma kalhí.<sup>36</sup> Catihuá tí lipahuán Ixkahuasa nīma malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí nī lipahuán Ixkahuasa ama makasítzī y nī ama lakchán nac ixpaxtún y pīhuá Dios ama maṣokoní.

### Jesús maksquín chúchut chaṭum samaritana

**4**<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké maṣ cristianos porque ixakmunúnán maṣ que Juan,<sup>2</sup> maṣqui tí lihua ixtakmunúnán huá ixdiscipulos. Y como fariseos ixtataṣaslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut,<sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulatamaṣ Judea y alh pakán nac Galilea.<sup>4</sup> Pero tijia nīma chípalh ixtitaxtú aktum pulatamaṣ huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulatamaṣ ixtasitzinī judíos y nī ixtaracxilhputún.

<sup>5-6</sup> Jesús chalh nac aktum actzú cachiquín huanicán Sicar ixlītapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichinī lihua ixmactá xlá ixakatzankanī laṭa ixtlahuanī y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José nīma makán quilhtamacú ixmaṣquihuínit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlītapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuī nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup> Ixdiscipulos talh nac cachiquín xlacata natatamaḥuá tú natalihuayán. Ixlīpuntzú milh pujúnán nac pozo chaṭum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Nī ixtlahua lītlán ixquintákotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup> Amá puscat kálhtilh:



—Huixín judíos nī quilacxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

<sup>10</sup> —Huix nī lakapasa tí huanimán caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhiman, huix cha ixquimáksquinti xactakotni chúchut nīma nīcxni likalhticán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhman y nī kalhiya ixlimacutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nīma nīcxni likalhticán? <sup>12</sup> Xahuá huix nī macchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé nīma ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut nī ixlimakas talikalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí likotnán amá chúchut nīma aquit cmakotinán yaxni catikalhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la aktum taxtunú nīma taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchan Dios. ¡Yaxni ama kalhtí!

<sup>15</sup> —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yaxni cactikalhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscat.

<sup>16</sup> —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.

<sup>17</sup> —Nī kcalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nīma talamán la nī mintakolú pues nī tamakaxtokán. Pero huix cakalhinita chaquitzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la nī kalhiya mintakolú!

<sup>19</sup> —Xlicana huix chatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakan quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios minini huata nalakachixcuhuicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Talachatzuhūma quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanita lacasquín, nī huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcúhuilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano minini nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y nī lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín nī lakapasátit ixtapuhuan, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhuyáu porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup> —Clakatí mintachihuín, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincamatancsaniyán tú nī cmakachaxiyáu.

<sup>26</sup> —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutacú ixchihuina acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ni tacátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero ni chatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

<sup>28</sup> Amá puscat aná akxtakuílih ixaksáhuat y lacapala alh nac cāchiquín. Acxni chālh cāhuánilh cristianos:

<sup>29</sup> —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalākmaxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscat y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cana actzú, <sup>32</sup> pero xlá cakálhtilh:

—Tó, ni ctzincsa; aquit clihuayalhá tú huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> —¿Chā ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalasquínilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcatzí ni ixtamakachaxinít ixtachihuín, cāhuánilh:

—Aquit quinta huá ixtascújut Quinticú nima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctluhá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzí. <sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit cāhuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachanánalh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicana pat makantaxtiyátit amá tachihuín nima huan: “Chatum chanán y tunu tí xkanán.” <sup>38</sup> Aquit camalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánalh y huixín ahuata pat matasputuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscat cāhuánilh xlacata ixquilhchanit la ixlamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatalatámalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y luhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacanájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichiní tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilalimakalhchihuínú namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalākmaxtuyán caquilhtamacú.

### Jesús maksaní ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata chatum profeta nicxni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como luhua cristianos ixtacxilhnit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhualh acxni chālh y tlan tamaklhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá cāchiquín ní ixmapalajnit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksinán rey,

ixkalhí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminítanchá nac Judea y chílh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksaní ixkahuasa porque ixnimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáu tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu lalanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nítú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nítú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán çatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

<sup>53</sup> La kaxmatkōlh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihuá quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhuah Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Lata títáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhuah.

### Jesús maksaní çatum chixcú tí nī lá ixtlahuán

**5** <sup>1</sup> Nī ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuíní nac Jerusalén y Jesús na alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanucán cāchiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlīcaxyahucanīt akquitzis arco la puhuilhta ní ixlactanucán.

<sup>3-4</sup> Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tátat nima ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nī lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalhimana tí pula natajú; y na aná ixuí çatum tí nī lá ixtlahuán ixkalhiyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán makacháxilh la ixakxtakajnanit huá likalasquínilh:

—¿Huix na aksanamputuna?

<sup>7</sup> —Señor, nī lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>8</sup> Jesús limapáksilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup> Amá chichiní ixlīhuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli chatum talipau xapuxcu cura la ixcucananiṭ, huánilh:

—¿Huanchi cucananita jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? iNī tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup> —Aquit nī ccatzí, pero amá tí quimaksánilh quihuánilh cacsacli tú xaclactamá y cactlāhualh.

<sup>12</sup> —¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

<sup>13</sup> Pero xlá nī kalhtínalh porque nī ixaksán tí maksánilh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli. <sup>14</sup> Y hasta astán tatánoklhli nac pusiculan y huánilh:

—Chí aksananita, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas lixcájnit.

<sup>15</sup> La tachihuinankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksaninī. <sup>16</sup> Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlīhuancán.

<sup>17</sup> Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá ixcahalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslīhueké.

<sup>18</sup> Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtinán Jesús, itscuja acxni ixlīhuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

### **Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios**

<sup>19</sup> Jesús na cahuanilh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslīhueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quicstu claclhcanit tú ccalimalacahuaniyán.

<sup>20</sup> Quinticú quimpaxquí y quimāsininī lāta tú catzí y todavía amajcú quimaxquí mas ixlītlīhueke xlacata naccalimalacahuaniyán quintascújut nī la jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit. <sup>21</sup> Aquit na tlan ccamaxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos na chuná la Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. <sup>22</sup> Quinticú quimaxquinī ixlīmapaksín aquit naccatatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlhuanit talakalhín <sup>23</sup> xlacata acxtum naquincalakachixcuhuicanán. Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit nī quilipahuán, iakskahuinán! Pues tancs ccahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios nī taklhuhuí na quilipahuán aquit.

### **Jesús ama camalacastacuaní nin nac calinín**

<sup>24</sup> Aquit ccamalacnuniyán amá tí quilipahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachaniṭ, namá cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj amaca maxokonicán ixtalakalhín porque aquit cama lacatitayá

nalakmaxtú ixlistacni. <sup>25</sup> Na ccahuaniyán, acchanit hora y huá jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talaktzankanit para xlicana tatlahuá tú climapaksinán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup> Quinticú kalhí litlihueke malacatzúquilh lata tú anán, y aquit Ixkahuasa na ckalhí litlihueke nactlahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhí ixlimapaksín naccamaxokóní ixtalakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Ni cacamakaklhán quintachihuín porque ama chan quilhtamacú acxni huak tí taninit ama tatakuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata la naccalimatasí quintachihuín. <sup>29</sup> Huak ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camaxquí lactlán ixputahuilhacán, pero tí lacsún ixtalanit ama talakaputzá pues cama camacán nac ixpulatamancán ní nataxokónán tú tatlahuanit.

<sup>30</sup> Chatunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón la quilimapaksinit Dios pues aquit ni quicstu ctachcá nacmaxokoninán, huá Dios tí quimalakachanit quihuaní la naclá.

### Jesús matancsá xlicana xlá la Dios

<sup>31</sup> Jesús ni juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh cmilacatinacán, tú xaccahuanín nitú limacuán, tlan ni ixcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. <sup>33</sup> Huixín tachihuinántit y calitachihuínán quilacata y lata tú cahuanín ni aktzánkalh huak quitaxtunit. <sup>34</sup> Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuaná, pero aquit ni xlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatinacán, pues ni chatum chixcú quimalakachanit. <sup>35</sup> Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket. <sup>36</sup> Juan stalanca calitachihuínán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nima quimatlahuinit Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Huixín nicxni acxilhnítántit calacán Quinticú Dios ni para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachanit; <sup>38</sup> masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuiyátit quilalipahuaná ni canajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh naccamasiniyán ixtalacapastacni.

### Dios maxcatzinínalh la ixama malakachá Jesús

<sup>39</sup> Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nima tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ni makachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. <sup>40</sup> Y ni canajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata

tlan naccalakmaxtuyán. <sup>41-42</sup> Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctluhá para quilalipahuanáu o ni quilalipahuanáu. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancañiyátit y ni quilalipahuanáu. Aquit ccatzí para ixcalakmín çatum skalala chixcú ixcalilactlancañín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup> ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi ni quilamalacatzuhuiyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapaścacni Dios? <sup>45</sup> Aquit ni camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhiyátit minkasacán, pero huí tú tzoknit Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues ni canajlayátit tú lichihuínán! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzoknit tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinitán y ni canajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cpuhuán xlacata ni canajlayátit tú tzoknit huá xlacata ni quilalipahuanáu aquit tí minít camakalhchihuiniyán.

### Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

**6** <sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapacuhí makapitzi. <sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tacxila la ixcamaksaní tatatlanín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhuíma ixtacuhuínican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacácxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah cācxilhli putum cristianos ixtamimana pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamahuáu tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkalhputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ni makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtamahuáu aktuy ciento denario tumín ixlacata simita ni ixáchalh.

<sup>8</sup> Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá çatum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni acchán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Nitú calipuhuántit. Cacañuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuhuín como chaquitzis milh ixtahuanit.

<sup>11</sup> Jesús maklhtínalh amá simita, paxcatcatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos xlacata catamakpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná makpítzilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimapáksilh ixdiscípulos catamákstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nitú nalaktzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamakstoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos ni tamakacháxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtaxcixilhni la ixmalhuhuinít simita y huá tzúculh talichihuinán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnucanít ama quincalakminán.

<sup>15</sup> Xlacán tzeke taláclhcalh ixama talimapacuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcátzilh talacáxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití nataraslaka.

### **Jesús tlahuán ixkalhni chúchut**

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscípulos Jesús tatalacáctalh amá sipi y takáhlilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco nima ixtaputlahuán y talh pakán nac Capernaum.

<sup>18</sup> Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaliamana. <sup>19</sup> Ixtatlahuanittá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni tácxilhli chatum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanit y camaktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatatájulh nac barco, y astán ni para tuhua táchalh nac Capernaum.

### **Jesús la simita nima likalhkascán canicxnihuá**

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixcamahuinít Jesús ixlichalí talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixcatachanit ixdiscípulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús nitú ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacapútzalh Jesús na chuná ixdiscípulos, y como ni tatákasli tatájulh nac barco nima ixtaminít xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínilh:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán camakalhkasan. <sup>27</sup> ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nima likalhkasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nima nalilatapayátit canicxnihuá expaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan camaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit.

<sup>28</sup> —¿Tucu quil̄tlahuacán xlacata nacmakantaxtiyáú tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínih xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús cakálhtih:

—Dios lacasquín cacañajlátit ixtachihuín amá tí malakachan̄it caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánih:

—Para xlicana huix amá tí malacnunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chali quinaticún tí quincamalacatzuquinítán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ni camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nima lipaxáu lilatamacán canicxnihuá. <sup>33</sup> Xlá quimalakáchalh caquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá nima nalimakaliskasayátit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nima huix malacnuya —tahuánih amá lacchixcuhuín.

<sup>35</sup> Y Jesús cakálhtih:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikaliskasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuayán yaxni ama tzinsa ixlistacni y tí quintalipahuán yaxni ama takalhtí. <sup>36</sup> Aquit luhua tú ccalimalacahuáninítán pero snun clakaputzá porque huixín ni quilalipahuanáu la ccahuáninítán ni caj maktum. <sup>37</sup> Pero ni huak talaktzankan̄it, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtinán acxni quintalakchín.

### Jesús makantaxtí tú lalhc̄an̄it Dios

<sup>38</sup> 'Dios quimalakachan̄it xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ni quicstu ctalhc̄an̄it naccalakminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ni chatum cristiano calaktzánk̄alh tí xlá quimacamaxquin̄it naccuentajni, cha lacasquín huak lipaxáu catalatám̄alh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapastacni.

<sup>40</sup> Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapastacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ni tamatlánih porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalikaliskasátit y nac akapún cminitanhá.” <sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minitanhá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánih:



—Yaj calichihuinántit la aquit clīminīt caquilhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín ni catziyátit xlacata huata quintalacmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni la tatzoknīt lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuin tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalacmín xlacata naccamālacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán ni t̄axilhñit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamasīnīnīt pues aquit ctaxtunīt xpaxtun Dios. <sup>47</sup> Cacānājlātīt tú ccahuaniyán, amá tí quīlīpahuán namá cristiano kalhiyá ixlakapúxoko ixtalākahlīn pues tancs ama lakchán xpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simīta nīmā ctactanīt nac akapún xlacata tlan natalīlaktaxtú tí quintalīhuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá nīmā camāhuīlh Moisés nac desierto huak milītalakapasnicán nītú tayānīlh porque huak tánīlh. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calākchīnītán tahuá xalac akapún nīmā ama maṭayanī milīstacnicán xlacata nī nalaktzankayātīt. <sup>51</sup> Amá tí quīlīkalkasa yācxni ama ní porque aquit namá tahuá nīmā milh nac akapún y amá tí quīlīhuayán līpaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nīmā ccamālacnūniyán huá quīmacni nīmā cama mastá milakapūxokocán namālakspūtucán xlacata cristianos tlan natalakmāxtú ixlīstacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkōlh ixtachihuin Jesús, tzūculh tarāhuanī:

—Jaé chixcú chiyanīt. ¿Niculá naquīncamāhuiyán ixmacni?

### Jesús lītanú ama xokōnán ixlacatacan cristianos

<sup>53</sup> —Xlicana ccahuaniyán, amá tí nī līkalkasa quīmacni, nī para līkotnán quīnkahlñi, nī ama lakchán nac akapún ixputāhuīlh nac xpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama camaxquí ixputāhuīlhacán y ccamālacastacuaní amá cristianos tí talīmanú quīmacni la ixtahuá y quīnkahlñi talīmanú ixchuchutcán nīmā talīkotnán nac ixlatamatcán. <sup>55</sup> Ixlīhuak quīnacú ccahuaniyán, huata quīmacni y quīnkahlñi ama calacatītayayán xlacata tancs nachipinātīt xpaxtun Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí līhuayán quīmacni y līkotnán quīnkahlñi mālakxtumī ixtalacapastacni con quintalacapastacni. <sup>57</sup> Quintīcú quīmālakáchalh y xlá quīmāxquīlh huak ixtalacapastacni xlacata naclahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quīlīhuayán nā chuná cmaxquí quintalacapastacni xlacata nī nalaktzanká <sup>58</sup> la tánīlh milītalakapasnicán acxni talīhuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí mālacnú tancs latámat porque nac akapún cminītanchá! Amá tí quīlīkalkasa cmaxquí sasti ixlatamat xlacata nīcxni nalakspūta.

<sup>59</sup> Jesús ccahuānīlh cristianos jaé takalhchihuin acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

### Ni huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús

<sup>60</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para licanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín ni canajlaputunátit lata tú cahuanín. <sup>62</sup> Pues, ¿tucu ixquitáxtulh para ixquilacxilhui ctactuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup> Na milicatzitcán xlacata ixmacni chatum cristiano nitú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlímaktakálhat huá ixespíritu nima nixni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín nima cahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín malacnú miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua ni tacanajlá tú clichihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí ni ixtalipahuán na chuná tí ixama liakskahuínán. <sup>65</sup> astán cahuanikolh:

—Chí camalacapastacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup> Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata calikalasquínilh chacutuy ixdiscípulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakokeyáu, o na amán quilakxtakmakán?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nití mastá stalanca talacapastacni la huix; huata mintachihuín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín ccalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacán.

<sup>70</sup> —Aquit ccalacsacnitán minchacutuyacán, pero chatum lata milihuakcán makatlajani tlaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhcuuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscípulo tí ixama macamastá astán.

### Jesús tzeq an nac fiesta de tabernáculos

**7** <sup>1</sup> Astán Jesús alh camakalhchihuíní cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiquín amá pulataman xla Galilea. Xlá ni ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuíma nakantaxtú tunu ixtacuhuínican judíos ixtalimapacuhuí “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalakapasni Jesús na ni ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ni ixtalipahuán xlacán tahuánilh:

—Ni catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi ni lilaclancana mintascújut ixlacatin can cristianos? Pues tí lacasquín nalipahuancán ni tzek scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup>—Para milacatacán ixuá canicxnihuá tlan lactlancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quilitlihueke. <sup>7</sup>Xahuá huixín nití casitziniyán, pero aquit luhua ni quintacxilhputún porque aquit ni ccaliquilhpuhuán ccamalaksini ixtalakalhincán. <sup>8</sup>Capítit huixín nac fiesta, aquit ni lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakminit.

<sup>9-10</sup>La catachihuinankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús licatzi tamáxtakti nac Galilea, pero astán na tzek alh nac fiesta porque ni ixlacasquín acxilhcán lata tzamacán.

<sup>11</sup>Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixanit, ixtakalasquininán tí ixacxilhnit o nicu ixanit. <sup>12-13</sup>Xamakapitzi cristianos tzek ixtalichihuínán Jesús xlacata ni natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhapalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzí.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata cakskahuí cristianos.

<sup>14</sup>Aktati chichini ixlakalhi lata ixlacatzucunít tacuhuini acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y tzuculh camakalhchihuini cristianos.

### Liyahuacán Jesús ni skalala

<sup>15</sup>Xanapuxcun judíos ni ixtacatzí nicu ixmáxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuin Dios nima camaxquinít quilitalakapasnicán para ni kalhtahuakanít?

<sup>16</sup>Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clichiuhinán ni aquit clacsacxtunít, tú ccamasiniyán huá tú quilimapaksinít Dios. <sup>17</sup>Para chatum cristiano xlicana ixtláhualh tú limapaksinán Dios tuncán ixmakacháxilh para xlá quimalakachanít naccamasiniyán ixtalacapastacni, o caj quicstu ctaclicanít lata tú ccamasiniyán. <sup>18</sup>Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapastacni y camakalhchihuini xamakapitzi lacasquín calipahuanca, pero tí masí ixtalacapastacni tunu mas talipau lanca tlahuá tí malakáchalh y tancs chihuínán y ni akskahuínán. <sup>19</sup>Moisés camaxquín huak ixtapáksit Dios y ni tlahuayátit tú calimapaksín, huá xlacata ni cmakachakxí huanchi quilamakniputunáu para ni scaranca cmakantaxtí tú limapaksínalh.

<sup>20</sup>—¡Huix chiyanita! ¿Ticu maknipununán? —takálhtilh amá lacchixcuhuín.

<sup>21</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín nī quilaçxilhputunáu porque nī matlaniyátit la ccatlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. <sup>22</sup> Dios limapaksinanit cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilhtamacú Moisés tancs calimapsin siempre camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhuicán Dios, <sup>23</sup> y para jaé chichiní lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapsin Moisés. Chí cçakalasquiniyán, çhuanchi quilaçitziniyáu aquit caj xlacata cmaçsánilh huak ixmacni chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? <sup>24</sup> Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilaçhuaníu para nī chuná quitaxtú tú cçahuanín.

### **Jesús lichihuínán xlá Cristo tí malakachacanit nalakmaxtunán**

<sup>25</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? <sup>26</sup> Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuaní. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlalh xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

<sup>27</sup> Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

<sup>28</sup> Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní estacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanhá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>29</sup> Aquit clakapasa porque huá ctalatamanit y xlá quimalakachanít.

<sup>30</sup> Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanajlalh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha naquincalimalacahuaniyán mas laclanca ixtascújut la ccatlahuá jaé chixcú?

### **Jesús manuputuncán nac pulachin**

<sup>32</sup> Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata catachípalh Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán talh pero Jesús cahuánilh:

—iHuixín nī amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachanít. ¡Camajcú ctalatamayán alaktzú! <sup>34</sup> astán huixín amán quilalacaputzayáu y nī amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín nī lá pat chipinátit.

<sup>35</sup> Amá xanapuxcun judíos nī tamākacháxilh ixtachihuín y tzúculh tarākalasquiní:

—Jaé chixcú huan nī amán takasáu ana ní ama an. ¿Chā nicu ama an? Māx ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimākalhchihuíní ixtalacapaścacni. <sup>36</sup> ¿Tucu lacasquin camākachakxíu huanchi quincāhuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y nī amán takasáu porque ana ní xlá ama an nī lá amán lakchanáu?

### Jesús kalhí chúchut tú nalimākotí tí kalhtí

<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó māx ixtatzamacán, Jesús cahuánilh cristianos:

—Catihúa tí kalhtí caquilákmilh aquit nacmākotí. <sup>38</sup> Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nīma ixama camāxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

<sup>40</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicāna huá jaé profeta tí ixamāca malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé nī profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmāxtuyán —ixtakalhtinán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camācxcatzínilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

<sup>43</sup> Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapaścacnicán caj ixlacata Jesús.

### Xanapuxcun mapaksinanín nī talipahuán Jesús

<sup>44</sup> Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin pero nī chatum tí chípalh. <sup>45</sup> Xlacán talakampá tí ixcamalakachanit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquinilh:

—¿Huanchi nī chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup> —Porque stalanca ixtalacapaścacni kalhí. ¡Nīcxni xackaxmatnitáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

<sup>47</sup> —¿A poco huixín na camakacājanitán ixtachihuín namá akskahuina chixcú? <sup>48</sup> Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín nī chatum tí lipahuanit ixtachihuín. <sup>49</sup> Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nitú tamākachakxí y talaktzankanit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

<sup>50</sup> Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tachihuínán Jesús aktum cātzisní. Xlá cahuánilh:

<sup>51</sup> —Nac ley nima limapaksinanáu huan xlacata ni lá malacapuyáu chatum chixcú para ni pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

<sup>52</sup> —¡Takalhín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya ni chatum talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takálhtilh makapitzi.

<sup>53</sup> La talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín chatum chatúm talh nac ixchiccán.

### Jesús likahuá chatum puscat

**8** <sup>1</sup> Jesús alh tamakxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup> pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuilh xlá curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíní. <sup>3</sup> Lata ixchihuínama tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín chatum puscat nima ixtamanoklhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú ni huá ixtakolú. Xlacán tayáhuah nac ixlacatín <sup>4</sup> y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscat tamanoklhuca tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés limapaksinán caclimaknú chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuaníu?

<sup>6</sup> Xlacán ixtalacasquín cahuá tú ni chuná quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan natamalacapú. Pero Jesús nitú kalhtínalh y licatzi tzúculh calilhtita ixmacán nac catiyatni. <sup>7</sup> Xlacán ni talimáxtakli y maschá takalasquínilh hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y cahuánilh:

—¡Para lacasquinátit camaknitit! Pero pula caliactalalh chíhuix amá tí ni tlahuanit talakalhín.

<sup>8</sup> Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunit amá puscat tzúculh talacapistaca tú ixtatlahuanit, iixacstucán tataláksilh! Lakasut tzúculh takxtakyahuá tí ixtamalacapunit, pula talh xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayahupá Jesús ahuata ixacstu ixhá amá puscat.

<sup>10</sup> Xlá táyah y huánilh:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nití lilhcuuyahuán mintalakahín?

<sup>11</sup> —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalhtínalh amá puscat.

—Pues ni para aquit tú camán liyahuyán. Pero yaj catlahua talakahín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

### Jesús kalhí taxkáket tú lilacahuánancán

<sup>12</sup> Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laskoy caquilhtamacú. Amá tí quintakoké ni ama akchakxa ní capaklhtutá porque aquit cama maskoyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—iHuix akskahuiná porque mīcstu tatlaniya ixlacatincan cristianos, nītú limacuán mintachihuín!

<sup>14</sup> —Aquit nī caskahuinán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatzī ní cminītanchá y ccatzī ní cama chan, y huixín masqui nī catziyátit tú quilakxtu nī para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quilalīyahuanáú tú lacasquinátit porque la catīhua chixcú quilalīmacanáú. <sup>16</sup> Aquit nītú ccalīyahuyán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachānīt quimaxquí ixtalacapastacni tú nacuán. <sup>17</sup> Nac ley nīma limapaksinanátit huan para chatuy lacchixcuhuín acxtum tú talīchihuínán tlan cacānajlanicán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, quintachihuín kalhí chatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachānīt.

<sup>19</sup> —¿Nicu huí minticú? —takalasquínih amá lacchixcuhuín.

—Huixín nī lakapasátit quinticú porque nī catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzītit ticu yá chixcú aquit nā ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup> Jesús cātachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuínama ixlacauilhtin pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero nī tálilh nac pulachin porque ya ixlakchān ixhora natamacamastá.

### Jesús lichihuínán la ama lakán ixticú

<sup>21</sup> Nī ixlimakas Jesús cahuanipá jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáú ana ní cama an pero nī lá pat chipinátit ní cama chan porque antes naquilatakasáú pat tanīyátit mintalākahlīncán nac milatamatcán.

<sup>22</sup> Amá lactalīpau lacchixcuhuín tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú max amāca maknicán ixacstu, huá quincalīhuaniyán nī lá caticháú ana ní ama chan.

<sup>23</sup> —Mimpulatamāncán huí tūtzú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit nī xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Aquit ccahuanín pat tanīyátit mintalākahlīncán nac milatamatcán para nī canajlayátit aquit amá chixcú tí minītán calakmaxtuyán. iXlicana ama camāknīyán mintalākahlīncán para nī quilalīpahuanáú!

<sup>25</sup> —Quilahuaní, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup> —Nī caj maktum ccahuaninītán. Aquit tlan xaccalīchihuínán y xaccalīyahuanán tú nī tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachānīt lacasquín cacmāsīlh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhí ixtalacapastacni.

<sup>27</sup> Xlacán nī tamākacháxīlh xlacata Jesús ixcalītachihuínama Dios, <sup>28</sup> huá calīhuanipá:

—Huixín pat akxtokohuahuacayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachaxiyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Nā pat catziyátit xlacata tú ccamāsinīyán huá tú quihuaninīt Quinticú y nī quicstu clacputzanīt naccamākahlīchihuīnīyán. <sup>29</sup> Dios quimalakachānīt y

xlá n̄icxni quiakxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapastacni porque huata ctlahuá tú lakatí.

### Tí ixtachín ixtalakahín Jesús tlan lakmaxtú

<sup>30</sup> Acxni takaxmatkōlh ixtachihuín Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixmalacnucanit ama calakmaxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Aquit camán calimacanan quidiscipulos tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y makantaxtiyátit tú ccalimapaksiyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapastacni, y jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán.

<sup>33</sup> —Aquín ixlitalakapasnicán Abraham y n̄icxni tí quincalinitán la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina caclimakachaxíu namá mintachihuín: “Jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán”?

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh:

—Amá tí tlahuá talakahín la ixtachín talakahín litamakxtaka. <sup>35</sup> Chatum tachín n̄i lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios n̄i tachín. <sup>36</sup> Huá ccalihuaniyán huata aquit tlan ccalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmaxtulh yaj ixtachín ixtalakahín ama tamakxtaka! <sup>37</sup> Aquit ccatzi xlacata Abraham camalacatzuquinitán, pero n̄i makslihuekeyátit ixtalacapastacni porque lhuhua huixín n̄i matlaniyátit tú ccamasiniyán y huá xlacata quilalimakninputunáu. <sup>38</sup> Aquit ccamasiniyán y ctlahuá tú cacxilhñit y ckaxmatñit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín n̄a tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

### Tí tatlahuá tú n̄i tlan la ixcamán tlajaná

Pero xlá cahuánilh:

—¡N̄i para canajlá! Porque Abraham n̄i ixtláhualh tú tlahuayátit huixín. <sup>40</sup> Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios n̄ima quimasínilh, pero huixín n̄i canajlayátit y huá quilalimakninputunáu. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Nicolá quilalimacamanáu? Aquín ckalhiyáu chatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín n̄i clakahuanitáu nac calactijyín, Dios quincalacsacnitán! —takalhtínalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Minticucán, ¿huanchi n̄i quilalipahuanáu? Aquit cminitanhá ixpaxtun Dios; xlá quimalakáchalh n̄i quicstu ctacilhcanit nacalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzi huixín n̄i makachaxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatí akskahuínán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájn̄it ixtapuhan



xlacata ni natamatancsá ixlamatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tljaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín.  
<sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín nicxni lá canajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzí calhí talakalhín, caquihuánilh. iLata milihuacán ni lá tí quimalulokní ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y ccamaxquiyán ixtalacapastacni huá xlacata clipuhuán la ni quilalipahuán. <sup>47</sup> Amá cristianos tí xlicana talipahuán Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y huixín ni lipahuanátit Dios huá ni licanajlayátit quintachihuín.

### Lilhacán Jesús makachiyánit tljaná

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—iTakalhín chixcú! La xalac Samaria chihuínana; ni caskahuinanáu acxni ccahuanín xlacata makatljanítán tljaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit ni quimakatljanit tljaná. ¿Cacatzí huana ni makachakxiyátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá likalhchiyánampanántit ixtacuhuín. <sup>50</sup> Aquit ni lanca cuamputún nac milacatinacán, ini clactlancán! Pero tí quimalakachanit lacasquín naquilakachixcuhucán, y huá amá camalacapú tí ni quintalipahuán.

<sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú climapaksinán nicxni ama ní siempre ama latamá! —cakálhtilh Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuanipá:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyánitán tljaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit ni ama ní. <sup>53</sup> Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

### Jesús liactalaputuncán chíhuix

<sup>54</sup> Jesús cakálhtilh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacatinacán tú xaccahuanín nitú limacúan. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni lakapasátit. Pero lata tú ccahuaniyán huak xlicana, y para xaccahuanín akspita tachihuín na akskahuiná xacué la huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapsí.

<sup>56</sup> Militalakapasnicán Abraham paxáhuah acxni cajcú ixlacpuhuán la cama kalhí quilitlihueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas paxahuakolh.

<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuin takalasquínilh:

—¿Nicu liacxilhnita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ni para ítat ciento cata kalhiyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín ni catziyátit xlacata aquit clatamanit lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakálhtilh Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzilh tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá çatatzéknih y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

### Jesús maksaní çatum lakatzín

**9** <sup>1</sup> Jesús takastáyalh çatum lakatzín; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquínih: —¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lin lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtatlahuanit lhuhua talakalhín?

<sup>3</sup> —Ni para huá, ni para xanaticún talin cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lilhcanit ama masí ixliitlihueke nac ixmacni namá chixcú.

<sup>4</sup> Quilitlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata cacuhuini porque amajá tanú çatzisní y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup> Pero lata clama nahuán çaquilhtamacú aquit ni cama limakxtaka cmaštá quintaxkaket —çakálhtilh Jesús.

<sup>6</sup> Astán Jesús lilhkómalh ixchújut actzu tíyat y lacahuílih nac ixlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup> Xlá limapáksilh:

—Capit lakachakaya nac taxtunú nima huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí malakachancanit”).

<sup>8</sup> Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixçatasquihuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé lakatzín tí squihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalhtinán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Ni huá, pero na chú tasí.

Xlá çahuánilh:

—Aquit namá tí lichihuínampanántit.

<sup>10</sup> —¿Niculá tlahuán xlacata tlan nalacahuánana? —ixtakalasquiní.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklhkómalh actzu tíyat quilacahuílih nac quilakastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnih y chí tlan clacahuánán —çakálhtilh amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Ni ccatzí ní alh —kalhtínalh.

### Fariseos tamakalhpalí amá lakatzín

<sup>13-14</sup> Jaé chichiní acxni maksánilh Jesús amá lakatzín sábado ixuanit y como ixlihuancán makapitzi talilh amá lakatzín ixlacatincan fariseos.

<sup>15</sup> Xlacán takalásquilh la ixaksananit y lakasut çalacspítnih la Jesús laklhkómalh tíyat, astán lacahuílih y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

<sup>16</sup> La takaxmatkolh tú çahuánilh amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú ni lipahuán Dios lakmakán ixtapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálhilh talakalhín tlan ixcatláhualh jaé lanca tascújut? —ixtakalhtinán makapitzi. Y ni lá ixtalaccaxlá.

<sup>17</sup> A ver tiku ixuán tú xlicana mejor tampa takalasquínilh amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuánín?

—Aquit climacán çatum profeta tí malakachanit Dios —çakálhtilh.

<sup>18</sup> Xlacán ni ixtacanajlá para lakatzín ixuanit amá chixcú y hasta tamatasanínilh ixnaticún y takalasquínilh:

<sup>19</sup> —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

<sup>20</sup> —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, <sup>21</sup> pero ni ccatziyáu niculá tláhualh xlacata nalacahuánán, y ni para ccatziyáu tí malacahuánilh. ¿Huanchi ni huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj mininí naclacatitayayáu?

<sup>22-23</sup> Amá lakkolún chuná jaé takalhtínalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximinít çalakmaxtú.

<sup>24</sup> Amá fariseos tatanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánilh:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ni calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

<sup>25</sup> —Aquit ni ccatzít para kalhí talakalhín o nitú ixkásat, aquit huata ccatzít xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

<sup>26</sup> —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá ixlimaktuy.

<sup>27</sup> Amá chixcú çatarahuánilh:

—Ccahuaninitaná ni caj maktum y ni çanajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit caccahuaniparán? ¿A poco na pat lipahuánátit ixtachihuín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín çanajlayáu ixtachihuín Moisés <sup>29</sup> porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú ni para ccatziyáu ní minitanchá.

<sup>30</sup> —¡Aná chí aktzankanitántit! Huixín ni catziyátit ní minitanchá, pero acxilhpanántit la çamalacahuáni lakatzín. <sup>31</sup> Catihúa catzít xlacata Dios çamaxquí ixtapuhuan tí tlahuá ixtapáksit y ni takalhí talakalhín, y tí tatlahuá talakalhín nitú çamaxquí. <sup>32</sup> Lata tilacatzúculh çaquilhtamacú ni latamanit çatum chixcú tí limalacahuáni ixlitlihueke çatum

lakatzín. <sup>33</sup> Huá ccalihuaníyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhīh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánīh chatum lakatzín?

<sup>34</sup> Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánīh:

—iAcs cataya takalhīn chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalhín huá liakxtakájnantī. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquilahuaníyáu tú quilītlahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

### Tí talacahuánán mas takalhí talakalhín

<sup>35</sup> Jesús cátzīh tú ixpaxtoknīt amá chixcú y acxni tatánoklīh huánīh:

—¿Huix ixcanajla ixtachihuīn Xatalacsacni Chixcú?

<sup>36</sup> —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit ccanajlaputún ixtachihuīn.

<sup>37</sup> —Pīhuá tí acxīlhpāt y tachihuīnamán. Aquit namá tí minītán calakmaxtuyán.

<sup>38</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán —huanikōlh amá chixcú Jesús y tatzokostánīh ixlacatín.

<sup>39</sup> Xlá chihuīnampá:

—Aquit cminīt calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque nītú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque laskalala nī ama quintakaxmata.

<sup>40</sup> Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánīh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup> Jesús cakálhtīh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlītanútī lakatzín tí nītú makachakxí, nītī ixcamaxokonín mintalakalhīncán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuánanátit, pat xokonanátit.

### Jesús lītanú ixmaktakalhna borregos

**10** <sup>1</sup> Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán chatum kalhaná porque tí nī kalhaná siempre lactanú nac puhūlhta.

<sup>2</sup> Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhūlhta y maliquíní tí makxtakanīt namaktakalhnán nac corral. <sup>3</sup> Xlá catasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takahlakapasa y putum catamacxtukó. <sup>4</sup> Xlá cacpulaní ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para catasaní tunu cristiano nī tatakoké, mas cha tatzalaní porque nī takahlakapasa ixtachihuīn tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuīn nī tamakacháxīh amá fariseos nī tacátzīh tú ixcalimasiniputún <sup>7</sup> y huá calihuanīh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhūlhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminīt luhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnīt corral, pero quiborregos nī tatakokenīt.

<sup>9</sup> Aquit clītanú namá puhuilhta ní lactanúcán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasa. <sup>10</sup> Chatum kalhaná huata min kalhán, maknínán y lactahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

<sup>11</sup> Jesús como titum ixyahuanít ixtalacpastacni, cahuanikolh:  
—Aquit na clītanú ixmaktakalhnacan borregos, y chatum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancanín ni laccatzán ixlistacni masqui ixmaknica ixlacatacán. <sup>12</sup> Pero amá tasacua tí maçuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit çakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosnán, caputlaká y çahuá. <sup>13</sup> Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos ni xlá huá ni calilakcatzán. <sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y cçalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y masqui ni çanajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> 'Chí cçahuaniyán, na cçakalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama çatlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> 'Quinticú quilakalhamán porque ni cama tatuhuaaja cmastå quilistacni ixlacatacán, pero ni para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Ni lá tí quimalaksputú para ni cmatlaní, aquit cama mastå quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmacamastå quilistacni nací, y na ckalhí litlihueke naclacastacuanán xnita clacasquín. Quinticú quimaxquinít jaé litlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuaní ticu ixaktzankanít.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyanít makatlajanít tlajaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajanít tlajaná ni chihuínán la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chatum tlajaná tlan malacahuani chatum lakatzín? —ixtakalhtinán tunu.

### Xalactalipau judíos talakmakán Jesús

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén lákchalh ixtacuhuíní “ixchichiní pusiculan”. <sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapaçahuicán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquinilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, itancs quilahuanú!

<sup>25</sup> —Ni caj maktum ccahuaninítan y ni canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixín ni canajlayátit porque ni catatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. <sup>28</sup> Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Quinticú nití makatlajá y huá quimacamaxquinit jaé borregos tí calacsacnit naccuentaja, y ni lá tí ama quimakamaklhtí nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhtí Quinticú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáu quilimapaksincán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, <sup>32</sup> pero xlá cakalasquínih:

—Dios quimatlahuinit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáu?

<sup>33</sup> —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalinán porque likalkamanana Dios taralacataquiya, y huix chatum chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzoknit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” <sup>35</sup> Xlá calimacalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláhuilh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuinán. <sup>36</sup> Aquit ccahuaninítan xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachanit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquima para ccahuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup> Para aquit ni xaccalimalacahuánin ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanjlanú tú xaccahuánin. <sup>38</sup> Pero chí acxilhnitántit, ipues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáu! Aquit huata clacasquín camakachakxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapastacni y aquit na clama nac ixtalacapastacni —cakálhtilh Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámalh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan ni catláhuilh laclanca tascújut, pero lata tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quitaxtunit.

<sup>42</sup> Lhuhua cristianos tacanájlalh xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

### Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat

**11** <sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá puscá tí astán lituchékelh perfume Jesús y litumascacalh

ixchíxit. Xlá ixcatálama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tātatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat nī ama putí, Dios ama liṭlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán calimālacahuāniyān quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhicán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero nī sok calákalh y tamákxtakli aktuy chichiní amá pulatamañ. <sup>7</sup> Pero ixlituxama cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí amañáu nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, ¿huānchi pīmpat aná? Pues nī kalhí lhuhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimākniputunān chíhuix —tahuánilh.

<sup>9</sup> —Huixín catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcutuy hora y tí tlahuán cacuhuiní nī akchakxa porque lilacahuānān taxkákēt nīma huí caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán catzisnī tlan akchakxa porque capaklhtutá y nī lacahuānān. <sup>11</sup> Xahuá huixín nī catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscípulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlilhtatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksanán.

<sup>13</sup> Como nī tamakacháxilh xlacata Lázaro ixnīnit <sup>14</sup> xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro nīlh, <sup>15</sup> y cpaxahuá la nī ctamákxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyān xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amañáu acxiláu quiamigojcan.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimāpacuhuí “Gemelo”, cahuánilh xamākapitzi discípulos:

—Aquín na cataahuí quimaestrojcan xlacata acxtum nataniyāu para tamaclacasquiní.

### Jesús çan nac Betania

<sup>17-19</sup> Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro áitat ixlilakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminit ixchic María y Marta xlacata natamāxquí licamama la ixtamakatzankanit ixtacamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni çalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankani alaktzú nachan nac ákxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María nī táxtulh.

<sup>21</sup> —Señor, para juú lápat ixtihua quintacamcán ni ixtínih <sup>22</sup> porque ccatzí xlacata Dios ixtimalacastacuánih para huix ixtimáksquinti —huánih Marta.

<sup>23</sup> —Mintacam ama latamapará —kálhtih Jesús.

<sup>24</sup> —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninít —kalhtínih.

<sup>25</sup> Jesús tancs huánih:

—Aquit cmalacatzuquinít latámat y ckalhí litlihueke ccamalacastacuaní ixlistacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canih cama puspitnpará ixlistacni, <sup>26</sup> porque amá tí canajlá quintachihuín cmaxquí sasti ixlátámat xlacata nicxni nalaksputa.

Jesús kalasquinih Marta:

—¿Huix canajlaya quintachihuín nima cuaninitán?

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán y ccanajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

### Jesús laktasá Lázaro

<sup>28</sup> Astán Marta alh matasí ixpipí María y chuné tzeke huánih:

—Apenas chilh quimaestrojcán y tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lákalh Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhnit Marta. <sup>31</sup> Amá lactalipau judíos tí ixtaminít tamaxquí licamama María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít. <sup>32</sup> María lákchalh Jesús, tatzokostánih y huánih:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María licuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenít na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh. <sup>34</sup> Pero astán cakalasquinih:

—¿Nicu mujucanít mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatziya —tahuánih.

<sup>35</sup> Jesús chalh ní ixmujucanít y aná laktásalh ixamigo. <sup>36</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

<sup>37</sup> —Xlá malacahuánih chatum lakatzín, ¿cha ni lá ixtimalacastacuánih Lázaro xlacata ni ixtínih? —ixtahuán makapitzi.

### Jesús malacastacuaní Lázaro nac calín

<sup>38</sup> Jesús latiyá ixlakaputzanít y chuná chalh ana ní ixmanucanít Lázaro ixlacahuaxcanít nac talhpán, ixlacahuilicanít aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup> —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínih Jesús.



—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní lata tñih —kalhpaktánulh Marta.

<sup>40</sup> —Aquit cuanín para quilipahuana pat lilacahuana la kalhí ixlihtihueke Dios —kalhtikolh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj mas tí chihuínal y makenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánih Dios:

<sup>42</sup> —Tata, caxcatcatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzí xlacata huix nicxni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y natacanajlá huix quimalakachanita.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakolh aktásalh:

—iLázaro, cataxtu ní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh lata ixcaxyahuacanit acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín, ixlihtalakatlapán lhakat.

Jesús calimapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

### **Malacapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos**

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánih Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachanit. <sup>46</sup> Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánih lata tú ixtlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tatatamákstokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuinán:

—¿Tucu tlahuayá? Jaé chixcú xlicana catlahuá laclanca ixtascújut.

<sup>48</sup> Para limakxtakáu calatámah mas lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama cataranicáu y natamín talactlahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá cata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y ni ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuinán y caj la cakalhchiyánal chahuánih ixcompañeros:

—iHuixín nitú catziyátit! <sup>50</sup> Pues ni makachakxiyátit xlacata mas quincamacuaniyán canih chatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkalh.

<sup>51</sup> Chuna jaé Caifás ni acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça maknicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán.

<sup>52</sup> Xlá na chahuánih ni huata judíos ixama calakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit caquilhtamacú.

<sup>53</sup> Lata amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talílhcalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu cachiquin huanicán Efraín; aná catalatámah ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> Nī ixlimakas talacatzuhuípá ixpascuajcán judíos nīma ixtamakantaxtí cata cáta. Xamakas lhuhua cristianos xala canihúa pulataman tzúculh tñ nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhcan y natalakachixcuhuínán lata ya ixlakchán lihua tacuhuíní. <sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtamastanít tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachin. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtarakalasquiní:  
—¿Tucu puhuanátit, chá namín nac fiesta, o ñ catímilh?

### María litucheké perfume Jesús

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

**12** <sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús chalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuánilh calinín. <sup>2</sup> Nac ixchic tactualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum catahuáyalh y María ixcamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlipuntzú María līmilh aktum lanca frasco perfume xla xanat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tñ lituchékelh Jesús y astán litumascácalh ixchíxit. Amá perfume aktum litamakolh ákxtaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote cahuanilh xamakapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumín ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas ñ xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumín, como huá ixmacpuxquicán namaquí tumín siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús tachihuínalh:

—¡Calimakxtáktit tú tlahuama! Porque xlá caxtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre catalapanántit nahuán y tñ nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán catalatamayán.

### Lázaro ñ lilhacán amaca maknicán

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh tñcxila, y ñ ixtalakapasputún Lázaro amá tí malacastacuánilh nac calinín. <sup>10</sup> Acxni ixtacxila ixtalipahuán Jesús Dios ixmalakachanít, xanapuxcun judíos talilhcalh ñ ixama tamakní Lázaro <sup>11</sup> porque caj xlacata yaj ixcalipahuancán ixtachihuincán.

### Jesús chan nac cachiquin xla Jerusalén

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Ixlíchali amá cristianos tí ixtaminít nac tacuhuíní xla pascua acxni tacátzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y talh talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktasí:

—iClakachixcuhuiyáú Dios! iTasicunatláu cahuá namá chixcú tí malakachaniṭ Quinticucán Dios! iClakachixcuhuiyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé makantáxtilh amá tachihuín nimaṭ ixtatzokniṭ ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y ni cakaturyúntit tí lapanántit nac cachiquín xla Jerusalén;

cacxíltit rey tí ama camapaksiyán calakmimán y putahuacanit tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscipulos ni sok tamakacháxilh tú ixquixtunit, acxni lacastacuánalh y alh nac akapún tacátzilh la ixtaxilhniṭ lhuhua tú ixtatzokniṭ ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílalh cBetania nac ixchic María ixtaxilhniṭ la Jesús malacastacuánilh Lázaro nac calinín, ixtalichihuínán tú ixtlahuanit Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtanit porque ixcalitachihuínancanit la ixtlahuanit ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos ni talakátilh y tzúculh tahuán:

—iCacxíltit chí laktzankanitáú! Huak cristianos talipahuamana namá chixcú.

### Makapitzi griegos tatachihuínamputún Jesús

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuín xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminit talakachixcuhuínán nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuínamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixchatuyacán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos. <sup>23</sup> Jesús cakálhtilh:

—Acchanit quilhtamacú amaca quilixilhacán para cmacchaní quilitlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimalakspuacán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. <sup>24</sup> Cama catamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá catiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimaksliehuekeputún lakmakán tú lipaxahuá caquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. <sup>26</sup> Pues tí litanú quidiscipulo naquintakoké nac ixlátamat yaj lipuhuan tú kalhí caquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí. <sup>27</sup> Chí huilhaj huilakolh quintapuhuan nac quilistacni, max tlan xacúa: “Tata, caquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinít caquilhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuan:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacānajlacán la kalhiya milītlhueke.

Nac akapún takaxmátlh jaé tachihuín:

—Aquit cmasinīt nac milacata tú clacasquín, pero cama masipará mas lanca quilītlhueke xlacata huak naquintalīlakachixcuhuí.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjiliniīt y tunu ixtahuán xlacata chaṭum ixángelh Dios ixchihuinanīt.

<sup>30</sup> Jesús cahuánilh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatātīt, aquit niītú quilīmacuaní. <sup>31</sup> Acchanīt quilhtamacú amaça cataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú acchaniniīt ixhora ama makatzanká ixlīmapaksín. <sup>32</sup> Na acchama quilhtamacú amaça quiakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quintalīlakmín huak cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlichihuinanīt la ixamaça maknićán nac culus. <sup>34</sup> Amá cristianos takalasquínilh:

—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro Moisés clićatziniītáu xlacata Cristo tí ama quincalakmaxtuyán nićxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú ¿huanchi huana pat niya? O ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit camajcú calīlakaskoyuyán quintaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulītīt pues staranc tūtanán. Astán ama min caťzisiní y tí tlahuamputún capaklhtutá ni lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhiyātīt taxkáket, calipahuántit tí calakaskoyumán xlacata na nakalhiyātīt taxkáket y nalakaskoyuyātīt cmilatamatcán.

La chihuínankolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y caťzalánilh.

### Isaías ixlichihuinanīt tí ni ixtalipahuán Jesús

<sup>37</sup> Jesús calīmalacahuánilh lhuhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán ni ixtacanajlanīt para xlá Cristo ixuanīt tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Jesús ni istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanīt ixkasatcán jaé cristianos; chuné itzokniīt:

Quimpuchinacán, ¿ticu tacanajlanīt quintachihuincán?

Lhuhua tascújut calīmalacahuánilh Dios, pero ni huak tacanajlanīt.

<sup>39</sup> Amá cristianos ni huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinanīt:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamanā y snun ixlanīt ixnacujcán,

huá ni ixtalīlacahuánán ixlakastapucán,

niītú ixtalīcanajlá ixnacujcán

y ni talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlatamanīt ixlacachiniīt la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

<sup>42</sup> Pero *nì* *huàk* *ixcalakchán* *jaé* *tachihuín* *porque* *lhuhua* *xlicana* *ixtalipahuán* *Jesús* *hasta* *makapitzi* *xalactalipau* *judíos* *nà* *ixtalipahuán*, *pero* *nì* *ixtamaluloka* *ní* *tzamacán* *pues* *ixtajicuaní* *fariseos* *para* *nacatamacxtucán* *nac* *sinagogas*. <sup>43</sup> *Jaé* *lacchixcuhuín* *mas* *ixtalakatí* *talitanú* *lactalipau* *ixlacañincan* *cristianos*, *y* *nì* *ixtamatlání* *Dios* *cacalikáhlilh* *lactalipau* *lacchixcuhuín*.

### Tí *nì* *kaxmata* *ixacstu* *laktzankañit*

<sup>44</sup> *Jesús* *cahuánilh* *huàk* *cristianos*:

—*Amá* *cristiano* *tí* *quilipahuán* *nà* *lipahuán* *Quinticú* *tí* *quimalakachañit*. <sup>45</sup> *¡Amá* *chixcú* *tí* *quililacahuánán* *la* *calilacahuánalh* *ixtalacapastacni* *Quinticú!* <sup>46</sup> *Aquit* *cminit* *calimalacahuáni* *cristianos* *quintaxkáket* *xlacata* *tí* *naquilipahuán* *yaj* *capaklhtutá* *nalatapulí* *caquilhtamacú*. <sup>47</sup> *Aquit* *nì* *cminit* *camalacapú* *cristianos*, *cminit* *calakmaxtú* *tí* *talaktzankañit* *y* *amá* *tí* *kaxmata* *quintachihuín* *y* *tlahuá* *tú* *climapaksinán* *nítú* *ama* *xokonán* *acxni* *nalakó* *caquilhtamacú*. <sup>48</sup> *Pero* *amá* *tí* *nì* *tlahuá* *nac* *ixlatamat* *tú* *climapaksinán*, *iixacstu* *laktzankañit!* *Quintapáksit* *nima* *cmastañit* *ama* *tamalacapú* *tú* *nì* *kaxmatñit*. <sup>49</sup> *Lata* *tú* *ccalimapaksinítán* *huàk* *Quinticú* *quilimapaksinít* *naccahuaniyán*; *aquit* *nítú* *climañuacanít*. <sup>50</sup> *Quinticú* *kahí* *talacapastacni* *nima* *tlán* *tancs* *lichancán* *nac* *akapún* *y* *jaé* *talacapastacni* *huàk* *cañuaninítán* *pues* *xlá* *quimacxcatzininít*.

### *Jesús* *caliscuja* *catucheke* *ixdiscípulos*

**13** <sup>1</sup> *Ixtacuhuínican* *ixpascuajcan* *judíos* *ixlakchama* *amá* *catzisiní* *y* *Jesús* *nà* *ixcatzí* *xlacata* *ixlakchama* *quilhtamacú* *namakxtaka* *caquilhtamacú* *y* *nalakán* *Ixticú* *nac* *akapún*. <sup>2</sup> *Tlajaná* *ixmaxquinittá* *ixtalacpuhuán* *Judas* *Iscariote* *ixkahuasa* *Simón* *xlacata* *namacamastá* *Jesús* *ixmacancán* *ixenemigos*. <sup>3</sup> *Jesús* *ixcatzí* *xlacata* *huàk* *ixlitlihueke* *nima* *ixkahlí* *Dios* *ixmaxquinít* *porque* *nac* *ixpaxtún* *ixtaxtunít* *y* *chí* *ixlakamapá* *Ixticú* *nac* *akapún*. <sup>4</sup> *¡Jesús* *snun* *ixcalakalhamán* *ixdiscípulos* *tí* *ixcalacsacñit!* *Y* *acxni* *ixcatahualhtatama* *camasínilh* *ixlilanca* *ixtapaxquín* *pues* *Jesús* *táyalh*, *talákxtulh* *xala* *ixkahlñi* *ixlhákat* *y* *litampulakchica* *aktum* *toalla*. <sup>5</sup> *astán* *mújulh* *chúchut* *nac* *aktum* *tina* *y* *tzúculh* *catucheke* *ixdiscípulos* *ixcalitumascacá* *amá* *toalla*. <sup>6</sup> *Ixama* *tucheke* *Pedro* *xlá* *nì* *matlánilh* *y* *huánilh*:

—*¿Huanchi* *quilatuchekemanáu* *si* *huix* *Quimpuchinacán?*

<sup>7</sup> —*Chí* *huix* *nì* *makachakxiya* *tú* *ctlahuanit* *pero* *nachán* *quilhtamacú* *huix* *pat* *makachakxiya* *nì* *chuta* *ccaliscujñitán* —*kálhtilh*.

<sup>8</sup> —*Huix* *nì* *caquintucheke*. *Nì* *cmatlaní* *naquiliscuja* —*huánilh* *Pedro*.

—*Para* *nì* *ctuchekeyán*, *nì* *lá* *pat* *litanyaya* *quidiscípulo* *tí* *quilipahuán*.

<sup>9</sup> —*Para* *chú* *quitaxtú* *nì* *huata* *quintucheke*, *icachekeko* *huàk* *quimacni!*

<sup>10</sup> —Tí apenas paxkonit huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquiní catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzí chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.

<sup>11</sup> Jesús ixcatzí tí ixama macamastá huá calihuánilh: “Chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.”

<sup>12</sup> La catuchekekohl ixdiscipulos lhakapá xala ixkahlñi ixlhákā, curucs tahuilapá y cakalasquínilh:

—¿Makachaxítit tú xlacata ccalituchekenítan? <sup>13</sup> Huixín quilamapacuhuiyáu Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit cmacchaní tú quilalimacanáu. <sup>14</sup> Para aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán ñi clactlancán y ccaliscujnitán huixín quidiscipulos, mas camininiyán nalaliscujátit chatum chatúm. <sup>15</sup> Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunit ccaliscujnitán, huixín quilamakslihuekéu y mas cacaliscujtiti xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup> Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para chatum patrón caliscuja ixtasacua, chatum tasacua mas minini nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lín aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lín amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? <sup>17</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinitán ñicxni pat akatuyunátit nac milatamatcán.

<sup>18</sup> Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero ñi huak calakchanán, aquit ccalakapasa chatunu mintalacapastacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatamat amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: “Tí lakxtum ixquintahuayán ama quimacamastá.” <sup>19</sup> Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá ccalihuaninitán xlacata ñi napuhuanátit ccakskahuinitán y yaj naquilalipahuanáu. ¡Huixín ñi camapalájtiti mintapuhuancán quilacata!

<sup>20</sup> Chí ña cahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalh, y tí quimaklhtínán ña la camaklhtínalh Quinticú tí quimalakachanit —huá cahuanikohl Jesús.

### **Jesús liyahué Judas Iscariote ama macamastá**

*(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh lipuhuán tú ixquixtuma y chuné cātachihuínalh ixdiscipulos:

—Xlicana clipuhuán tú cahuanimán, chatum lata milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

<sup>22</sup> Huak ixdiscipulos tzúculh taralacacxila. Xlacán ñi ixtacatzí tí ixlichihuínama, <sup>23</sup> y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscipulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilñit ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; <sup>24</sup> Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán cakalasquínilh tí ixlichihuínama, <sup>25</sup> y jaé discipulo tí ixuí mas lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>26</sup> —Para catziputuna cācxilhí tī cama māxquí jaé actzu simīta nīma cama līmaçahuí tahuá —kálhtīlh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chékelh actzu simīta līmaçahuīlh tahuá y máxquīlh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simīta tlajaná acmānūlh ixtalacapaścni.

—iLacapala catlahua tú pat mākantaxtiya! —huānilh Jesús.

<sup>28</sup> Xamapitzi ixdiscipulos tī takáxmatli ixtachihuín nī tamākacháxīlh tú ixlīchihuīnama, <sup>29</sup> y como Judas ixmaquí tumīn talacpūhualh ixlīmapaksīnit caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama māsquihuí çatum pobre.

<sup>30</sup> Judas lacapala táxtulh, y como punchūhuá istzisuanīt nī tacátzilh ní alh.

### Jesús līmapáksīlh cataralakalhámalh cristianos

<sup>31</sup> La taxtukolh Judas, Jesús çahuānilh xamapitzi ixdiscipulos:

—Acçhanīt quilhtamacú Dios ama māsipará ixlītlīhueke nac quīmacni; māsqi aquit ccamāsinīnitán ixlītlīhueke, tzanká nacalīmalacahuāniyán ixlītlīhueke ixlīmapaksīn nac quīmacni xlacata huak nalakachixcuhuīcán. <sup>32</sup> iAquit na cama kalhī quilītlīhueke la xlá kalhī! <sup>33</sup> iKoxitanīn huixīn quīncamán! Casi çata laktzú cçatālamán camajā an nac quīmpūtāhuīlh, y chí nacçahuāniyán tú cçahuānikolh chījçú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y nī amán quilatakasáu pues nī lá pat chipinātīt ní cama çan. <sup>34</sup> Huixīn catziyātīt la cçapaxquīnitán y chí cçamāxquiyán sasti tapáksīt: Caquilamakslihuekéu y calapaxquītīt çatum çatúm ixlīhuak minacujcán. <sup>35</sup> Para huixīn lapaxquiyātīt la cçahuānīnitán nac caquilhtamacú pat çalīkalhīcanātīt xlicana quīdiscipulos tī quintatakokenīt y quintakaxmatnīt.

### Jesús līlhçá Pedro ama huan nī lakapasa

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quīmpuchīnacán, ¿nicu pīmpat? —kalasquīnilh Pedro.

—Ana ní cama an huix nī lá pat quintakokeya, pero aścán pat quilakchipina —kálhtīlh.

<sup>37</sup> —Quīmpuchīná, ¿chī huānchi nī lá ctakokeyán? Hasta quilīścni xacmāstālh lipaxáu çaj milacata.

<sup>38</sup> —Pedro, ¿xlicana ixmāsta mīlīścni quilacata? Nī cçanajlá porque pīhuá jaé catzīsnī antes nakaxpata natasá tantum puyū huix pat huana maktutu nī quilakapasa tī nakalasquīniyán.

### Jesús la tījia nīma līçancán ixpaxtūn Dios

**14** <sup>1</sup> Jesús çahuānipá:  
—Nītú calīpuhuāntīt nac minacujcán. Cçatzí lipahuāntīt Dios, huá cçalīhuāniyán na quilalīpahuáu aquit. <sup>2</sup> Aquit cçahuāniyán,

nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua putáhuilh. Para nitú ixtahui aquit tancs xacahuanín, pero aquit ni ccaḱskahuiyán. <sup>3</sup> Cama caçaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni naçtlahuakó cama min çatiyayán xlacata acxtum naquilatamatayáu nac quimputáhuilh.

<sup>4</sup> Huixín catziyátit ana ní cama çan y lakapasátit tijia ní lacçancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquin ni ccatziyáu ní pat chipina, y para ni ccatziyáu ní pímpat, çnicu naçlilakapasáu tijia ní lacçancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tijia, aquit ckalhí tancs talacapastacni, aquit ckalhí lilatamat; amá tí ni quilactlahuán ni lá tancs ama lakçan Quinticú Dios. <sup>7</sup> Quilahuán, çni lakapasátit Dios? Aquit cphuán lakapasátit porque chí acxilhñítantit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín ni clakapasáu. Caquilamalakapasáu Minticú y yaj cacticaçalhputzán —huánilh Felipe.

### Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios

<sup>9</sup> —Felipe, makán caçatlapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalakapasáu Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco ni çanjlaya para Quinticú lama nac quilatamat, y aquit na çlama nac ixlatamat? Quinticú quimaçlasquin naccahuaniyán huak ixtapáksit y laçta tú caçhuaninítan huá quilimapaksinit, ni quicstu çtaçlhcant. <sup>11</sup> Para huixín ni çanjlayátit acxtum çtatlahuán Quinticú y xlá na acxtum quintatlahuán siquiera caçanjlátit ixtascújut nima quimatlahuñit nac milatamatcán. <sup>12</sup> Xlicana caçhuaniyán, amá tí quilipahuán na tlan ama çatlahuá jaé tascújut nima caçatlahuá, y maçchá laçlanca ama çatlahuá porque aquit cama lakçan Quinticú. <sup>13</sup> Y laçta tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama çalacatitayayán xlacata nacamaçxuiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila laçtlahuayátit litlán quilacata. <sup>14</sup> Aquit caçamalacnuiyán çalimaksquintit Dios quilacata tú maçlasquinátit y aquit nacamaçxuiyán.

### Jesús maçlacnú ama maçlakachá tí çatatum akskalhiná

<sup>15</sup> Para huixín quilapaxuiyáu çatlahuátit nac milatamatcán tú cçalimapaksinitán, <sup>16</sup> y acxni naçlakçan Quinticú cama huaní nacamaçlakachaniyán çatatum Akskalhiná Espiritu. Xlá ama çamalakachaniyán Espiritu Santo xlacata nacamaçlhtinanán y çamaçxuiyán liçamama. <sup>17</sup> Xlá ama maçtá stalanca talacapastacni caçuilhtamacú, pero luhua cristianos ni ama talakapasa porque niçxni taputzanit, ni para ama talilacahuánán ixlitlihueke. Huixín aman caçatamatayán porque pat lakapasátit acxni nalakchinán.

<sup>18</sup> Aquit ni camán çakxtakmakanán laçlimaxkan caçuilhtamacú, camán caçatamatayán canicxnihuá; <sup>19</sup> maçqui camajá ní y nití naquiacxila huixín naquilaçxilhparayáu porque naçlatamapará; y para



aquit naclatamapará nā chuná huixín nalatamaparayátit acxni naniyátit.

<sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixlimaktuy pat makachakxiyátit xlacata Dios ni quiakxtakmakanit, siempre quintalatamanit. Huixín nā chuná pat latapayátit nac quilistacni, y quilistacni ama catalatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masiní ixnacú la tancs nalatamá y nicxni cama limakxtaka —cahuanikolh Jesús.

<sup>22</sup> Chatum ixdiscípulo Jesús nā ixuanicán Judas, ni huá tí macamástalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáu?  
¿Huanchi ni pat catasiniya huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit cama cātasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tatlahuá quintapáksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchatuyacán camán lakmináu y acxtum ctalatamayáu. <sup>24</sup> Amá tí ni tlahuá tú climapaksinán ni quimpaxquí; jaé tú ccalimapaksimán chí ni aquit clacsacxtunít, Quinticú quimacxcatzínilh.

<sup>25</sup> Lata ctitzúculh catalatapuliyán cahuaninitán jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamalakachaniyán Espíritu Santo tí nacamaxquiyán licamama y nacamaktakalhán, ama camalacapastacayán y camasiniyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinitán.

<sup>27</sup> Aquit ni lanca tú ccatamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero mas ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú nití macchaní la aquit cmakapaxahuanítán. <sup>28</sup> Nitú calipuhuántit, ni para calakaputzátit pues aquit cahuaninitán xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáu calipaxahuátit la clakama Quinticú nac akapún y Quinticú mas lanca que aquit. <sup>29</sup> Aquit cahuaninitán tú amaj quinquitaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán latiyá naquilalipahuanáu ni napuhuanátit ccakskahuinitán. <sup>30</sup> Cata tziná ccatachihuínamán porque amá tí mastá lixcájnít tapuhuan caquilhtamacú acchanima hora ama quilikamanán. Xlá ni lá quimakatlajá para ni cmatlaní, <sup>31</sup> pero cama litamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú lachcanit Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú natacxila la clakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús astán calimapáksilh ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

### Jesús litanú pukalhtum uva

**15** <sup>1</sup> Astán Jesús cahuanilh:  
—Aquit ctatalacastuca pukalhtum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanit. <sup>2</sup> Y quikán ccatamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá

xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí nī mastá ixtahuácat ama cactī namá quiakán.

<sup>3</sup> Quinticú calipodartlahuanitán quintachihuín pues aquit ccamasininitán la namastayátit mintahuacacán. <sup>4</sup> Kantum ixakán uva nī mastá ixtahuácat para nī quilhtá nac xatzé pukalhtum uva y huixín para na nī taquilhtayátit nac quintachihuín nī pat mastayátit mintahuacacán. Siempre calitatlihuéklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. <sup>5</sup> Porque aquit clitanú pukalhtum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilītaquilhuacá xlacata nacmatayaní y nacmatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí nī quilītaquilhuacá nīcxni ama mastá ixtahuácat, <sup>6</sup> y como quilakmakán y nī lacasquín quilītlhueke ama quitaxtuní la kantum ixakán uva nīma scaca, icacticán y mapucán nac lhcúyat! <sup>7</sup> Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán y nī quilatamacxtuyáu nac minacujcán, lata tú namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyan.

<sup>8</sup> Tí xlicana litánú quidiscípulo na quintakoké canīcxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para catlahuá litlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

### Nití casitzilh acxtum calapaxquica

<sup>9</sup> Calilatapátit quintachihuín xlacata catihua nacatzí lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú na chuná la Quinticú quilakalhamán. <sup>10</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáu na chuná la acxni aquit tlahuá tú quilimapaksinit Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. <sup>11</sup> Aquit ccamacamaján huá ccalihuanín jaé tachihuín. inítú calipúhualh minacujcán capaxahuátit! <sup>12</sup> Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxquinítán. Amá tí huan capaxquí ixamigos y nitú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankanit, iakskahuinán! <sup>13-14</sup> Aquit camán camasinian y ccapaxquiyan y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y mininí nacxokonán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>15</sup> Aquit nī ccalimacanán tasacua porque chatum patrón nī huaní ixtasacua tú ama tlahuá huata mapaksí; chí ccalimacanán quiamigos porque aquit ccatatzinítán tú quimacxcatzínilh Quinticú, inítú ccamatzekninitán! <sup>16</sup> Huixín nī quilalacsacnitáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahuacacán, y para nī aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyan. <sup>17</sup> Aquit nī clacasquín calasitzinítit, isiempre calapaxquítit!

### Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán

<sup>18</sup> Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanán porque aquit ccatamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. <sup>19</sup> Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasacán

catihuá ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatlahuá çasitzinicanátit.<sup>20</sup> Chí çaksántit tú ccahuanín chijcú: çatum tasacua ni lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca çatum patrón y quisitzinicán y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua ni nacasitzinicán y nacaputlakacán? Pero ni clipuhuán porque lhuhua takaxmatnit quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

<sup>21</sup> 'Amá cristianos tí ama çasitziniyán caj quilacata talaktzankanit pues xlacán ni talakapasa Dios tí quimalakachanit.<sup>22</sup> Para aquit ni xactímilh camakalhchihuini caquilhtamacú nití tú ixticaliyáhuah tú ni tlan tatlhuanit. Pero chí ni lá ama takskahuinán y tataquilhtlaní porque cminit camalacahuani;<sup>23</sup> y amá tí quisitziní na sitziní Quinticú pues huak quintascújut nima ccalimalacahuánilh tamaluloka tí quimatlahuinit.<sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilhñit ni tacanájlah huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit na quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán ni tacatzí para huá tamakantáxtilh amá tú ixtalichihuinanit profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Ni tacatzilh tú xlacata quintalisitzinilh."

<sup>26</sup> 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espiritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca quintalacapastacni y ama çalitachihuinanán quilacata.<sup>27</sup> Huixín na amán quilalichihuinanáu ixlacatincan huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít caquilhtamacú.

### Tú ixtascújut Espiritu Santo

**16**<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y cahuanipá: —Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata ni nacamakaklhayán tú ama çalakchanán.<sup>2</sup> Pues pat çatamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama çan quilhtamacú pat camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuán tlhuanima aktum litlán Dios.<sup>3</sup> Xlacán ama camakniyán porque ni talakapasnit Dios ni para aquit quintalakapasnit.

<sup>4</sup> 'Acxni nalakchipinátit jaé ni tlan quilhtamacú çaksántit xlacata aquit ccamacxcatzinín tú ixlakayanántit. Nitú xaccahuaninitán lata ccaçalapulayán porque xacatzí ccaçalamán y camaktakalhán.<sup>5</sup> Pero chí clakamajá talatamá Quinticú tí quimalakachanit; huixín quilakalasquiníu nicu cama, pero ni quilakalasquiníu tucu xlacata cliama.<sup>6</sup> Chí ccahuaninitán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanit.

<sup>7</sup> 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ni can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyan licamama ni ama calakminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyan Espíritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzininán tí kalhí talakalhín, ama macxcatzininán la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama macxcatzininán tí ama taxokonán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstilín ixtalakahín para ni quilipahuanit, <sup>10</sup> ama camasiní cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokonán porque amá tí tamakslhueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup> Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí ni ixmakachakxítit huak quintachihuín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyan tancs talacapastacni. Xlá ni ama caskahuiyan y ama camacxcatziniyan huak tú ama lá astán porque huata ama cahuaniyán tú kaxmatnit nac akapún. <sup>14</sup> Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatincán y snun cama lipaxahuá pues ama camasinian la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quinticú quimaxquinit ixlitlihueke y acxtum kalhiyáu quilimapaksincán huá calihuanian cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y ni ama quilacxiláu, pero astán ama quilacxilhparayáu pues antes naclakán Quinticú cama catachihuananán —huankolh Jesús.

### Ni calakapútzalh tí lipahuán Jesús

<sup>17</sup> Ixdiscípulos ni tamakcháxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláu, y astán ama acxilhparayáu pues ama lakán Ixticú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcan? ¿Nicolá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup> Jesús makacháxilh xlacata ixdiscípulos huí tú ni ixtamakachaxinít huá calihuanilh:

<sup>20</sup> —Huixín catziputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú camacxcatziniyan: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnántit nitú calipuhuántit porque acxni naquilacxilhparayáu icama camakapaxahuayan la nicxni ixpaxahuanítántit! <sup>21</sup> Chatum puscat snun lakaputzá y akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakajnalh y mas paxahuá porque catzí xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilhparayáu licuanit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhitiyan mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyan. Aquit cama calacatitayayan.

<sup>24</sup> Hasta chí ni licxilhnitántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxíhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahunáu. <sup>25</sup> Ni ccatzí para makachaxinitántit tú ccahuaninitán pues ccatamalacastucninitán tú lakapasátit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalitchihuinanán Quinticú.

### Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín

<sup>26</sup> 'Aquit ccamalacnuniyán para tú limaksquinátit Quinticú quilacata ama camaxquiyán, ni ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahunáu. <sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalakalhamanítáu y canajlanitántit xlá quimalakachanit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmakachaxinitáu mintachihuín porque tancs quilatachihuínáu, <sup>30</sup> y ccatzinitáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuan can cristianos y ni maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios malakachanitán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakachanit!

<sup>32</sup> Talacatzuhuíma quilhtamacú casi acchanit hora huixín pat takahuaniyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit nicxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup> Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nitú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipahunáu pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhuántit, aquit cmakatlanjnit tú matlahuínán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quililtihueke.

### Jesús lakamputuná Ixticú

**17** <sup>1</sup> La catachihuínankolh ixdiscípulos lácalth nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchanit quilhtamacú cacamasini cristianos la ckalhí quililtihueke xlacata huak natalakachixcuhuiyán.

<sup>2</sup> Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahunáu ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatamat huata maclacasquín calipahunáu huix Dios xastacnán tí mapaksinán canicxnihuá y caquilipahualh aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca ctlahuanitán ixlalatincan huak cristianos pues ccalimalacahuanit quintascújut nima quilimapaksi. <sup>5</sup> Tata, clacasquín xacchanchitá nac

mimpaxtún xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtakñit quimputáhuilh nima quimaxquinita lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

### Jesús camaktakalha tí talipahuán

<sup>6</sup> 'Aquit ccamasininit jaé cristianos la kalhiya mintalacapastacni; xlacán ixtalaktzankañit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhniyán, y como huix ixpuchinacán takaxmatñit tú ccalimapáksilh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quilitlihueke y tú climapaksinán huix quimaxquinita. <sup>8</sup> Aquit ccahuaninit huak tú quilimapaksi y tacanájlalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminítanchá y huix quimalakachanita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí ni tacanajlá quintachihuín ni ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacaná huix Ixticucán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksí, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksí, aquín acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup> Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata ni natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhi ni talaktzánkahlh lata ccaatalatapúlih y huata laktzánkahl amá tí ixlihcanittá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> 'Aquit ccahuaninit jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ilampara ni tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamaxquininit huak mintapáksit y takaxmatñit, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit ni xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tata, ni cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamaktákalhti nití cacamatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakanit talakalhín nima ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nicxni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininit y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhiya na chuna la aquit cmakantaxtñit. ¡Clacasquín lakxtum quintatlahualh!

### Jesús masininit ixtalacapastacni Dios

<sup>20</sup> 'Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé

quidiscípulos tí cama camalakachá. <sup>21</sup> Tata, cmaksquinán tí naqintalipahuán lakxtum catahuíilh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatláhuán nā chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nicxni tatakahuaní tí nacaxcila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta cmalacatzuquinít quintapáksit. <sup>22</sup> Aquit ccamaxquinít stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá nā chuná la aquín aktum huilínitáu quintalacapastacnicán. <sup>23</sup> Aquín lakxtum tlahuanáu, y para xlacán nā lakxtum quintatatláhuán catihuá xala caquilhtamacú ama tacatzi xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita nā chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinita y calacsacnita xlacata lakxtum quintatalatámah ní cama latamá xlacata natacxcila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán ni tacatzi para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata ni para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> Tata, cristianos ni talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naqintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanita. <sup>26</sup> Aquit ccamasinit lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatziní xlacata natacatzi huix calakalhamanita nā chuná la aquit ccalakalhamanit.

### Jesús chipacán y lincán nac pulachin

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

**18** <sup>1</sup> Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín catatxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. <sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatzi jaé ixpujaxni Jesús porque maklhuhua aná ixcatatamakstoknit ixdiscípulos. <sup>3</sup> Ni para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías nimā ixtamalakachanit xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisiní y nā chuná ixlimaknincán. <sup>4</sup> Jesús ni ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuanilh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup> —Jesús xalac Nazaret —takálhtilh.

—Aquit namá.

Acxni cahuanilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá catiyatni. Judas huak ixcacxilhma tú ixquitaxtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús cakalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> —Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimakxtáktit catalh jaé lacchixcuhuín tí quintatalapulá.

<sup>9</sup> Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuín Jesús nima huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak ccamaktakalhnit y ni chatum laktzánkahlh.”

<sup>10</sup> Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj maktum cactínilh ixtakén chatum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanit xapuxcu cura.

<sup>11</sup> —iCamakalhpunu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama tayaní nacmaklhtinán jaé takxtakajni nima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

**Xapuxucu cura makalhapalí Jesús**  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachanit xanapuxcun curas y táchilh Jesús la chatum ni tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán talilh y talíchalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit. <sup>14</sup> Y pihua tí ixcahuaninit ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh chatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkahlh.” <sup>15</sup> Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaan xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtakca catánulh ní lichanca Jesús. <sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixya nac puhuilhta calimáxtakli na catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtaknit nac quilhtín. <sup>17</sup> Amá puscat huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara na ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ni ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

<sup>18</sup> Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisiní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtasucua ixtamakstoknit lhcúyat ixtaskomana y Pedro na aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup> Nac ixpūlacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatatlauá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasininit cristianos ni tzeq ccahuanit pues cchihuinanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. <sup>21</sup> Xlacán tacatzí tú clíchiuhuanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ni cakalasquiniya tí quintakaxmatnit tú clíchiuhuanit?

<sup>22</sup> Chatum policia acxni káxmatli la kalhtínalh ilass lacatlahualh! Y huánilh:

—iXlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chatum xapuxcu cura!



<sup>23</sup> —Para cakskahuinama quihuani ní caktzánk<sub>alh</sub>. Y para tancs cchi<sub>huin</sub>an<sub>it</sub>, ¿huanchi quilakakaxiya? —huán<sub>ilh</sub> Jesús.

<sup>24</sup> Jesús ixtamakach<sub>in</sub>it acxni ma<sub>k</sub>alhapal<sub>ica</sub> y Anás chú ma<sub>l</sub>akach<sub>an</sub>ilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá c<sub>ata</sub>.

### **Pedro huan ixlimaktutu ni lakapasa Jesús**

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ana ní ix<sub>yá</sub> Pedro itskoma cha<sub>t</sub>um kalasquín<sub>ilh</sub>:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí ma<sub>nu</sub>ca nac pu<sub>l</sub>ach<sub>in</sub>?

—Aquit ni huá —kalhtín<sub>alh</sub> Pedro.

<sup>26</sup> Aná lacatzú ix<sub>yá</sub> cha<sub>t</sub>um ixpariente amá chixcú tí Pedro ca<sub>ct</sub>ín<sub>ilh</sub> ixtakén y xlá na huán<sub>ilh</sub>:

—Caksán la huix amá tí ixtaláy<sub>at</sub> Jesús acxni cqui<sub>ch</sub>ipáu.

<sup>27</sup> Pedro si<sub>t</sub>zilhá y ca<sub>h</sub>uán<sub>ilh</sub>:

—¡Aquit ni clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ni kalhtás<sub>ilh</sub> Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásal<sub>h</sub> tantum pu<sub>y</sub>u.

### **Pilato ma<sub>k</sub>alhapalí Jesús**

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Istzucumajá xkaká acxni Caifás ma<sub>k</sub>alhapal<sub>ik</sub>ol<sub>h</sub> Jesús; astán tá<sub>l</sub>il<sub>h</sub> nac ixpu<sub>m</sub>apaks<sub>in</sub> gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán ni tatán<sub>ul</sub>h nac ixpu<sub>m</sub>apaks<sub>in</sub> pues ni ixtalimaclaputún talakal<sub>h</sub>in porque si no ni ixcalimakxtakcán natalakachixcuhu<sub>in</sub>án amá ixli<sub>h</sub>ualhtata xatacuhu<sub>in</sub>í pa<sub>x</sub>cua. <sup>29</sup> Huá xlacata Pilato li<sub>t</sub>áxtul<sub>h</sub> nac lacaquilht<sub>in</sub> y ca<sub>k</sub>al<sub>as</sub>quín<sub>ilh</sub>:

—¿Tucu tlá<sub>h</sub>ual<sub>h</sub> jaé chixcú? ¿Huanchi ma<sub>l</sub>acapuyá<sub>tit</sub>?

<sup>30</sup> —Jaé chixcú tl<sub>h</sub>uanit lanca talakal<sub>h</sub>in huá cliliminitáu xlacata nalil<sub>h</sub>ca<sub>y</sub>a la naxokónán —takalhtín<sub>alh</sub> xlacán.

<sup>31</sup> —¿A poco ni kalhiyá<sub>tit</sub> ley ni<sub>m</sub>a limapaksin<sub>an</sub>á<sub>tit</sub>? Calipítit y huixín camaxokón<sub>it</sub>it tú tl<sub>h</sub>uanit —cakálhtil<sub>h</sub> Pilato.

—Ckalhiyá<sub>u</sub> quilim<sub>ap</sub>aksincán pero como cmakni<sub>pu</sub>tunáu tamaclacasquiní huix namastaya litlán —tahuanipá.

<sup>32</sup> Jesús lákchal<sub>h</sub> ixtachihu<sub>in</sub> la ixca<sub>h</sub>uanin<sub>it</sub> ixdiscípulos ama<sub>ca</sub> maknicán nac culus pues romanos chú ixtal<sub>is</sub>man<sub>in</sub>it.

<sup>33</sup> Pilato tán<sub>ul</sub>h nac ixpu<sub>m</sub>apaks<sub>in</sub> y limapaks<sub>in</sub>alh catán<sub>ul</sub>h Jesús. Aná kalasquín<sub>ilh</sub>:

—¿Xli<sub>ca</sub>na huix ixreycan judíos?

<sup>34</sup> —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilim<sub>ac</sub>apina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilim<sub>ac</sub>apina rey ni<sub>m</sub>a camalacnunican<sub>it</sub> judíos? —kálhtil<sub>h</sub> Jesús.

<sup>35</sup> —Aquit nī judío. ¿Nicu lipuhua naclacpuhuán la huixín? Tí talimacaná rey huá namá tí talimín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanita? ¿Huanchi tasitziniyán? —kalasquínih Pilato.

<sup>36</sup> —Aquit ckalhí quilimapaksín nī juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtínal nī naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksit nī juú huí caquilhtamacú.

<sup>37</sup> —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapistacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapistacni.

<sup>38</sup> —¿Neje namá stalanca talacapistacni nima masiya? —kalasquínih Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtín y cahuánih amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumana Jesús:

<sup>39</sup> —Aquit nī ctakasa tú nacliya huá jaé chixcú; ini lá cmalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmáxtakli chatum tachín nac xatacuhuíní pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

<sup>40</sup> —¡TÓ! Mejor camáxtakti Barrabás —tamáxtásilh huak cristianos. Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

### Lilhcacán amaca maknicán Jesús y makxtakajnicán

**19** <sup>1</sup> Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhchán. <sup>2</sup> Pero xlacán mas talikamánal, tahuilínih aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

<sup>3</sup> Ixtahuaní:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuínán ixtalakakaxí ixlacán.

<sup>4</sup> Taxtupá cātachihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánih:

—Tancs ccahuaniyán, nī ccatzí tú nacliya huá jaé chixcú. ¡Cacxíhtit, nachu min!

<sup>5</sup> Jesús táxtulh, ixuilínit amá tzutzoko lhman lhakat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánih:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun judíos nitú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknítit porque aquit nī ctakasní talakalhín tú naclimālapapú —cakálhtilh Pilato.

<sup>7</sup> —Chú cama tlahuayáú pues ley nīmā clītapaksiyáú huan xlacata amá tí tarālacataquí Dios miníní naní y jaé chixcú lītanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalīmacán Jesús, mas jícuah.  
<sup>9</sup> Huá xlacata lītasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínih:

—Quihuani, ¿nicu tanītampi huix?

<sup>10</sup> Jesús nī kálhtīlh tú kalasquínih huá līhuanipá:

—¿Huanchi nī quinkalhtiya? ¿Nī catziya xlacata tlan clīmapaksínán camakxtakca o camaknica nac culus?

<sup>11</sup> —Para nī nac akapún ixtiminchá milīmapaksín nīmā kalhiya chí nī lá ixqui huani tlan quimakxtaka o līmapaksínana quimaknica. Amá tí quintalīmilh cmilacatín naquimākalhapaliya, mas takahí talakalhín.

<sup>12</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh la namakxtaka. Pero amá lactalīpau judíos tahuánih:

—Para makxtaka namá chixcú huix nī tatayaya miamigo emperador romano pues amá tí lītanú rey tarālacataquíma ixlīmapaksín emperador.

<sup>13</sup> Pilato cátzīlh tú tlan ixtalīmalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuīlh ní ixcalīlhca taxokón tí ixcamālacapucán. Jaé putáhuīlh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup> Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y max tastúnut ixuanīt acxni Pilato cahuanīlh amá lacchixcuhuín:

—iNachu yá, ccamacamaxquiyán mireycán!

<sup>15</sup> —iCanīlh! iCanīlh! iCamakni nac culus! —taktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakní tí lītanú mireycán? —cahuanipá.

—iAquín huata ckalhiyáú chatum rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup> Pilato yaj cátzīlh tú nahuán y camacamāxquīlh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

### Akxtokohuacacán Jesús nac culus

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquīlh aktum culus y tálīlh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. <sup>18</sup> Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero chatuy tachín na camaknica nac culus y cayahuaca chatunu ixpaxtūnīni.

<sup>19</sup> Pilato matzokónal aktum letrero y yahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup> Ixtatzoknīt nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalīkalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús lacatzú ixuanīt cachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup> Amá xanapuxcun judíos nī tamatlánīlh la tzokli Pilato y talh tahuaní:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero nī huá.

<sup>22</sup> —Tú ctzoknīt nītí ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —cakálhtīlh.

<sup>23</sup> Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlhákāt chatunu tātamáxtakli quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhákāt aktum ixlanīt la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup> Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtitáu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtīlh tú ixmatzokonaniť Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhákāt, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

### Jesús nīkó nac culus

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, chatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachat Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixnana ixyá ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni cācxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Latá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzí xlacata ixlakoma ixlistacni; huak ixtlahuanīt pero xlacata nī natzanká tú ixtatzoknīt ixlacata nac Escrituras cahuanil:

—Aquit ckalhtí.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtalikotnán; chatum quitíyalh aktum esponja, limacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chāncat huanicán hisopo y malacatzuhuñilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuñampá:

—¡Chí huak kantaxtunīt!

Acxni tuncán tacpútalh, macamástalh ixlistacni y lāksputili Jesús.

### Chatum soldado tapalhtucú Jesús

<sup>31</sup> Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakchamajá, y na pīhuá amá chichiní ixpulakchama xatacuhuiní pascua y xanapuxcun judíos nī ixtalacasquín natahuacá nac culus chatum nin porque snun lanca chichiní ixuanīt. Xlacán talh tahuaní Pilato cacalimapáksilh itsoldados cacatucxnica ixchaxpancán amá tachinín xlacata sok nataní y tlan nacamacticán.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixcamahuacacaniť ixpaxtunītni Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachatucxa Jesús tácxilhli xlacata xlá ixnīnītá y

yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero chatum soldado litapalhtúculh ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní manúnilh licán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

### Macticán y mujucán Jesús

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmaululoka cacxilhnit tú tlahuanica Jesús, y tancs ccahuaninitán la quitáxtulh xlacata huixín nacanajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacátzilh xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amaca tucxnicán ni para akstum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alacatum huan: “Amaca acxilhcán la tapalhtucuca.”

<sup>38</sup> Chatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeik ixlipahuanit Jesús porque ixcajicuaní tú natatlhuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhilh licamama namaksquín litlán Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. <sup>39</sup> Pilato matlánilh y José alh mactí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuínán Jesús maktum catzisiní. Xlá ixlín lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ni lixcájnit naquincalá. <sup>40</sup> Ixlíchatuycán tamáctilh y tzúculh talimaksuita lhakat y tamacuilitilhá amá áloe y mirra. Jaé licaxtlahuán snun ixtamucsún y chú ixtalismaninit judíos tamujú ixnincán.

<sup>41</sup> Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujucan nin y ni naj tí ixmanucanit. <sup>42</sup> Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuini paxcua amá smalankán.

### Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

**20** <sup>1</sup> Ixlituxama domingo lata ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.

<sup>2</sup> Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí mas ixlakalhamán Jesús, cahuánilh:

—Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit y cacatzi ní linca.

<sup>3</sup> Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní ixmanucanit Jesús. <sup>4</sup> Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula chalh. <sup>5</sup> Xlá talacánulh y ácxilhli lhakat nima ixlimaksuitcanit Jesús nac catiyatni ixtamana pero ni tánulh. <sup>6</sup> Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá catiyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí pula ixchanit na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná xlacata Jesús ixlacastacuananit, <sup>9</sup> masqui ya ixtamakachakxí ixchatuycán xlacata Dios ixlichihuínán la

Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

### Jesús tasiní María Magdalena

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. <sup>12</sup> Ixlipuntzú talacánulh nac ixpúlacni y cécxilhli chatuy ángeles makstarankán ixtalhakananit; chatum ixuí pakán ní ixmapicanit ixakxaka Jesús y xachatun pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalasquínilh amá ángeles.

—Porque kalhancanit Quimpuchiná y ni ccatzi ní lichancanit —cakálhtilh.

<sup>14</sup> Y lata quilhputaj ixuyá talakáspitli porque acxcatzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanit pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquínilh.

—Chixcú, para huix lipinita Quimpuchiná quihuani ní lichipinita xlacata nacán tiyá —kálhtilh.

Chuná jaé kálhtilh porque xlá ixpuhuán ixtachihuinama chatun tasacua tí ixmaktakalhnán amá caquihuín.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:

—María, ¿ni quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡Ni caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticucán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuanit pero huixín na miDioscán porque lipahuanátit.

<sup>18</sup> María tatzalh alh calacaputzá ixdiscípulos Jesús y cahuánilh:

—¡Cacxilhnit xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na calacspítnilh tú ixmamacquinít Jesús.

### Jesús çatasani ixdiscípulos

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Pihua amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nití natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nití maliquínilh Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánilh kalhén. <sup>20</sup> Camasínilh ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanit. ¡Xlacán snun talipaxáhuah la ixtacxilhnit Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Quinticú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanit hora aquit na camán camalakachayán naquilalichihuinanáu.

<sup>22</sup> Jesús cajajmánilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—iCamaklhtinántit chatunu ixlihtihueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhín nā nī ama xokonán nac calinín, pero tí nī matzankenaniyátit ama xokonán nac calinín.

<sup>24</sup> Acxni catachihuínalh Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás nī lakxtum ixcatāhui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talimakahchihuínilh la ixtaxilhñit xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánilh:

—iAquit nī ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nacxamá y nacacxila ní lixtokocanit clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanit.

<sup>26</sup> Ixlihtuxama litum ixdiscípulos Jesús tatamástkli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás nā aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nítí maliquínilh, calakatáyalh y cahuánilh kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzí tú ixlacpuhán Tomás huánilh:

—iHuix nī ccanajlaya para clama xastacnán! Pues cácxilhiti y caxama ní quilixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintapalhtucuca. ¡Yaj cataklhuhui, caccanajla!

<sup>28</sup> —¡Yaj cama taklhuhuí; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quilipahuanita porque quiacxilhñita. ¡Aquit mas cama calipaxahuá cristianos tí naquintalipahuán masqui nī quitaqxilhñit xastacnán! —huanikolh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscípulos Jesús taxilhñit lhuhua mas laclanca ixtascújut nima calimalacahuánilh y nī huak tatatzokñit juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit ccalacsacñit nima talactáxtulh xlacata nacalakapasátit y naccanajlayátit Jesús Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixmalacnucanít ama calakmaxtú cristianos y amá tí nalipahuán ama maxquí lipaxáu ixlatámat nac akapún.

### Jesús cātasiní ixdiscípulos acxni ixtachakanamana

**21** <sup>1</sup> Nī ixlimakas quilhtamacú nac ixquilhtun chúchut xla Galilea tatamástkli makapitzi ixdiscípulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y chatuy ixdiscípulos lihuacá.

<sup>3</sup> Simón Pedro cahuánilh xamakapitzi:

—Cama chakanán.

—Aquín nā naccatañán —tahuánilh xamakapitzi.

Huak tatájulh nac barco y talh. Pero nítú tachípalh tamakní.

<sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún y tácxilhli chatum chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá nī talakápasli para Jesús ixuanit!

<sup>5</sup> Xlá cakalasquínilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nítú cchipáu —takálhtilh.

<sup>6</sup> —Pues camacapítit mintzálhcán pakán ixpakcāna mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzálhcán ní ixcahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixcatāchihuinama y huánilh Pedro:

—iQuimpuchinacán namá quincatachihuínán!

Ixcatzankaní lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkalhni ixlhákāt pues huata xala ixtancán ixuilinít y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasut taxuatálih istzálhcán laṭa ixtatajumaṇa nac barco.

<sup>9</sup> Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y na ixuí simita.

<sup>10</sup> —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas cachipátit —cahuánilh Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala catálimilh istzálhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzálhcán masqui lhuhua tamakní ixuanit.

<sup>12</sup> —Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nití kalasquínilh ní ixminitanchá. <sup>13</sup> Jesús tíyalh amá simita y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup> Juú nac chúchut catasínilh Jesús ixlímaktutu ixdiscípulos laṭa tilacastacuánalh calinín.

<sup>15</sup> La tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicāna quilakalhamana ni la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí ccalimanú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlímaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Ni cakska huimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixlímaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicāna huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh para xlicāna ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuán y catziya la clakalhamanán —xlá kalhtipá.

<sup>18</sup> —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya xipina ní ixlacasquina nití ixlihuaniyán, pero



acxni nakoluna pat castonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natakentaján y natalinán ana ní huix nī pinputuna —huánih Jesús.

<sup>19</sup> Jesús limamakachaxínih Pedro la ixama liakxtakaján acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhí Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

<sup>20</sup> Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínih tí ixama macamastá acxni ahuata ticatāhualhtátlh.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínih Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup> —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlátámālh hasta xacquitáspitli. ¡Nī caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

<sup>23</sup> Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nīcxni ixama ní. Pero Jesús nī huá xlacata nī ama ní, xlá huá: “Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlátámālh hasta xacquitáspitli.”

<sup>24</sup> Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán nī ama ní. Pihúa aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhñit la quitáxtulh y ccatzī nī caksahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! <sup>25</sup> Jesús catlāhualh mas laclanca ixtascújut, pero nī huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán nī ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nīma ixtalichihuínal Jesús.

Chuná calalh, amén.